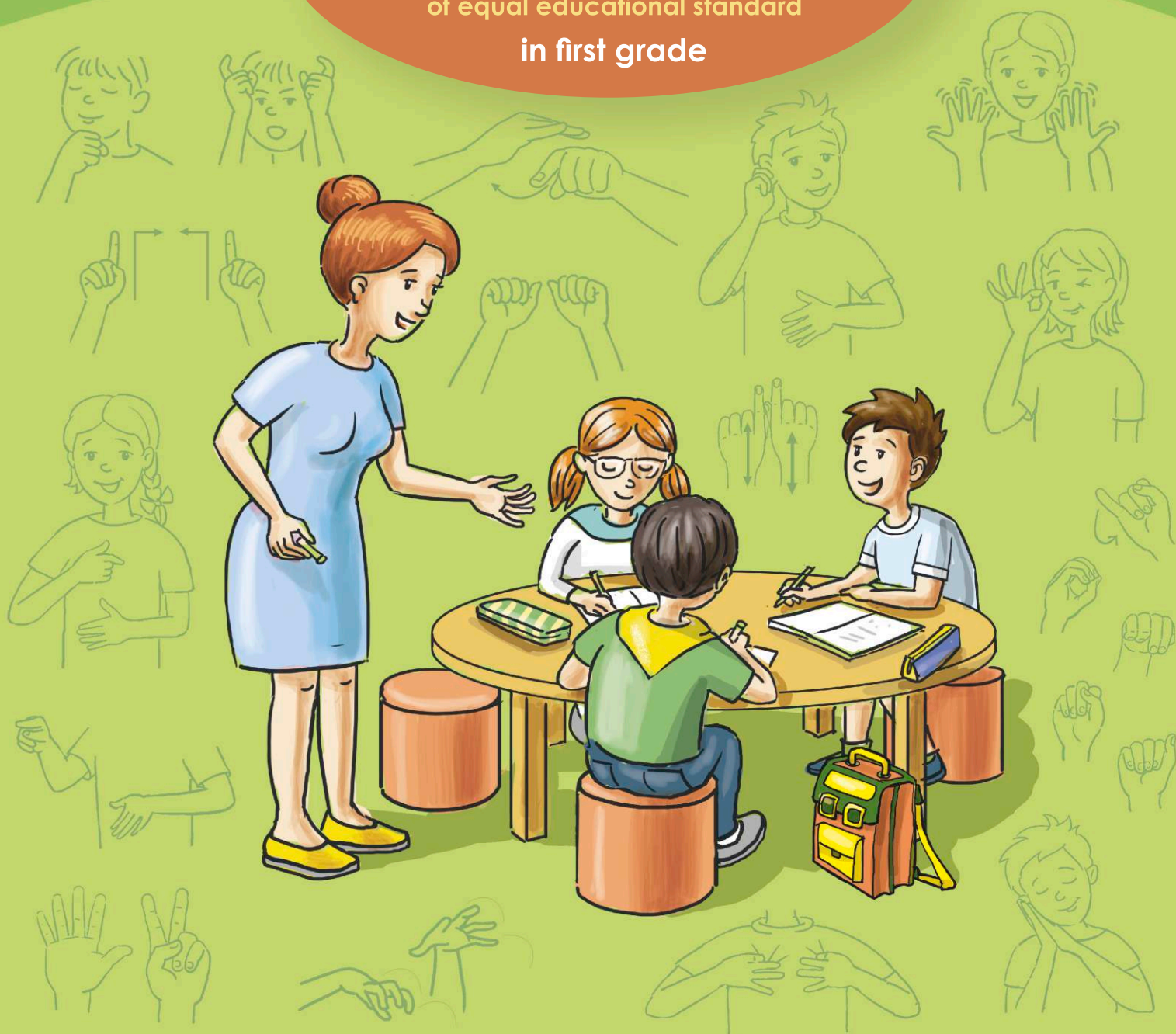


Katja Krajnc, Marjetka Štampek, Simona Zupan Šmigič

DO YOU UNDERSTAND ME 1



STUDENT'S BOOK
for communication in Slovenian
language and Slovenian Sign Language
for adapted primary school programme
of equal educational standard
in first grade



Katja Krajnc, Marjetka Štampek, Simona Zupan Šmigič

DO YOU UNDERSTAND ME 1

**Student's book
for communication in Slovenian language
and Slovenian sign language
for adapted primary school programme
of equal educational standard
in first grade**

DO YOU UNDERSTAND ME 1

Student's book for communication in Slovenian language and Slovenian sign language for adapted primary school programme of equal educational standard in first grade

Title of the original: **Me razumeš 1**; Delovni učbenik za komunikacijo v slovenskem in slovenskem znakovnem jeziku za prilagojeni izobraževalni program z enakovrednim izobrazbenim standardom v prvem razredu

© National Education Institute Slovenia

The first edition was published originally in Slovenian in 2019.

© for the original: National Education Institute Slovenia, 2019

© for the English edition: Institute for the Deaf Ljubljana, 2022

Authors: Katja Krajnc, Marjetka Štampek, and Simona Zupan Šmigič

Reviewers: dr. Marjetka Kulovec, dr. Matic Pavlič, Mateja Frangež, and Živana Rusić

Translation: Sabina Gramc Lokar

Design and illustrations: Davor Grgičević

Sign language illustrations: Davor Grgičević

Video production: Bojan Mord,

Sign language interpreters: Maja Kuzma Ganič, Bojan Mord, and Suzana Demir

Published and issued by: National Education Institute Slovenia

For the Institute: dr. Vinko Logaj

Publisher editor: Andreja Nagode

Graphic prepress: Davor Grgičević

Electronic edition

Ljubljana, 2022

The publication is available at

<https://zavod.splet.arnes.si/e-knjiznica/>

Attribution NonCommercial NoDerivatives (BY-NC-ND)



Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in univerzitetni knjižnici

COBIS.SI-HD 147815939

ISBN 978-961-03-0458-6 (PDF)

CONTENTS

SCHOOL 4

HOME AND FAMILY 20

NUMBERS AND ANIMALS 38

KEY

DRAW 

CUT OUT 

WRITE DOWN 

PASTE INTO PLACE 

CONNECT 

TELL/SIGN  / 

VIDEO 

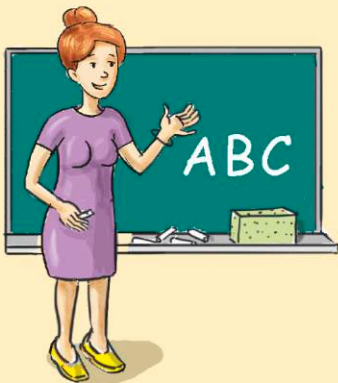
SCHOOL



THIS IS A SCHOOL.



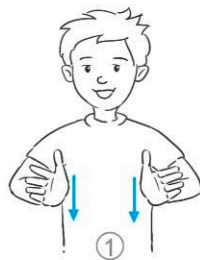
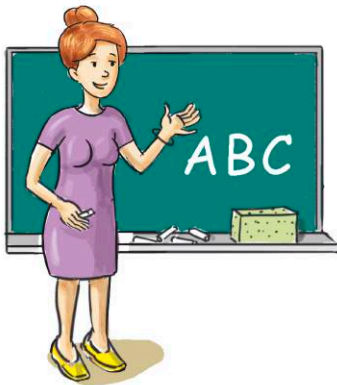
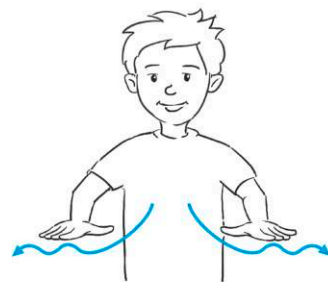
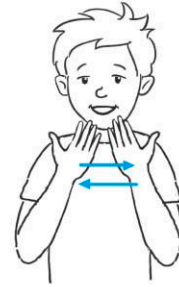
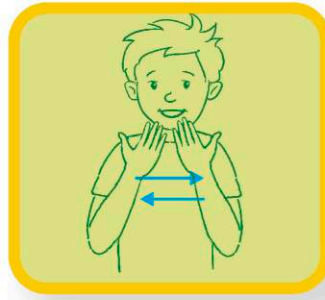
THESE ARE CHILDREN.



THIS IS A TEACHER.



THIS IS A CLASSROOM.



HELLO.

I AM METKA, YOUR TEACHER.

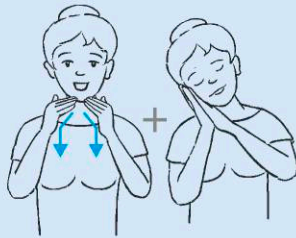
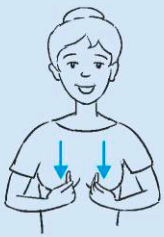
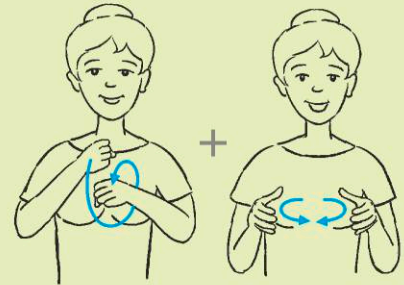
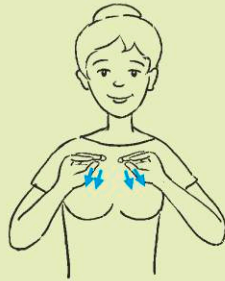
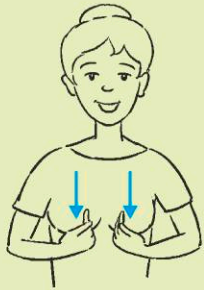
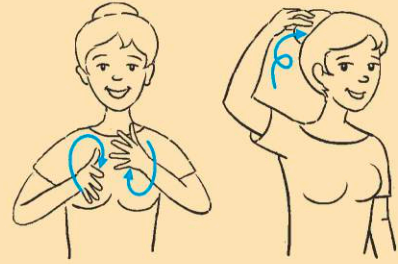
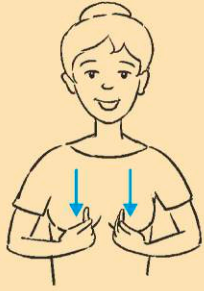
I TEACH FIRST GRADE.

I LIVE IN LJUBLJANA.

TOGETHER WE ARE GOING TO
LEARN AND PLAY.

WHO ARE YOU?





I AM JURE KRALJ.

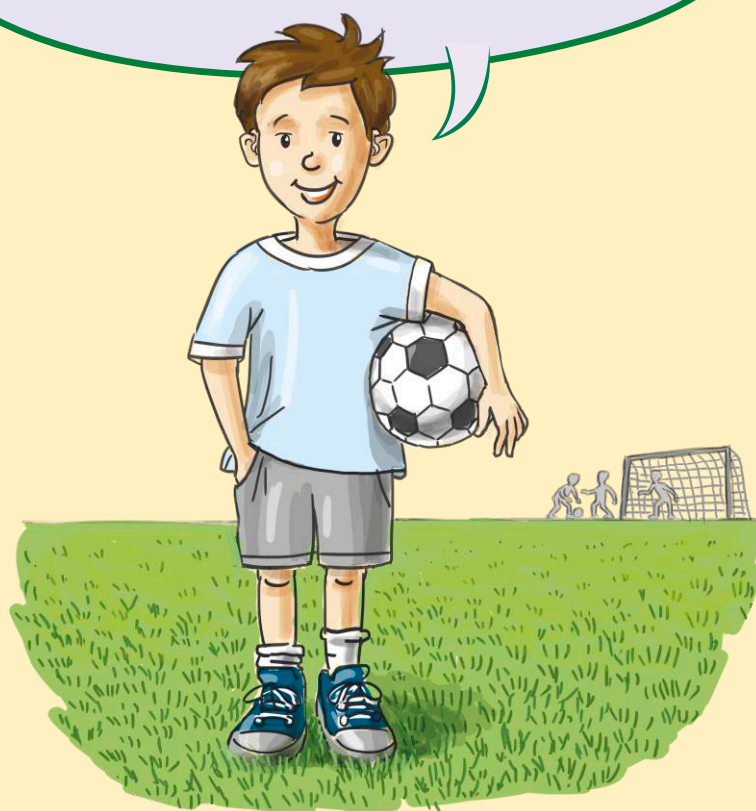
I AM SEVEN YEARS OLD.

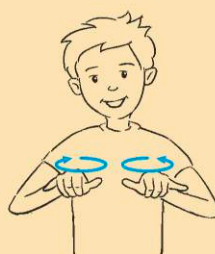
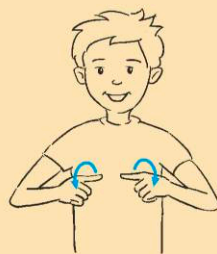
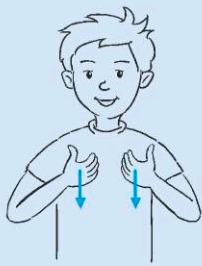
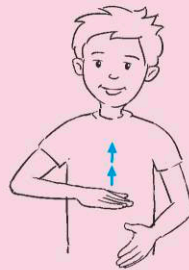
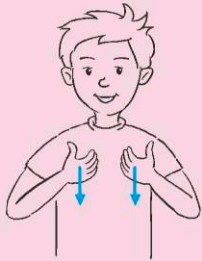
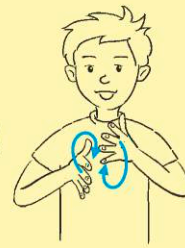
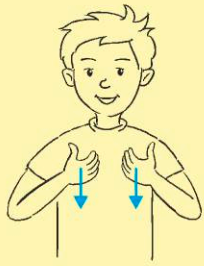
I AM HARD OF HEARING.

I HAVE TWO HEARING AIDS.

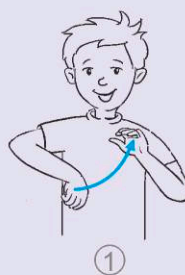
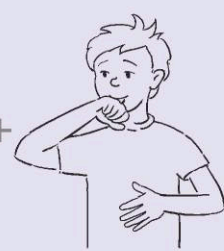
I LIVE IN BLED.

I LIKE TO PLAY FOOTBALL.





+



I AM EVA NOVAK.

I AM SIX YEARS OLD.

I AM IN FIRST GRADE.

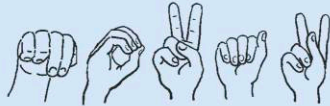
I AM DEAF.

I HAVE A COCHLEAR IMPLANT.

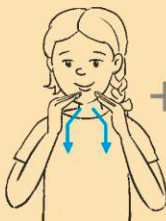
I LIVE IN NOVA VAS.

I LIKE TO DANCE.





+



+



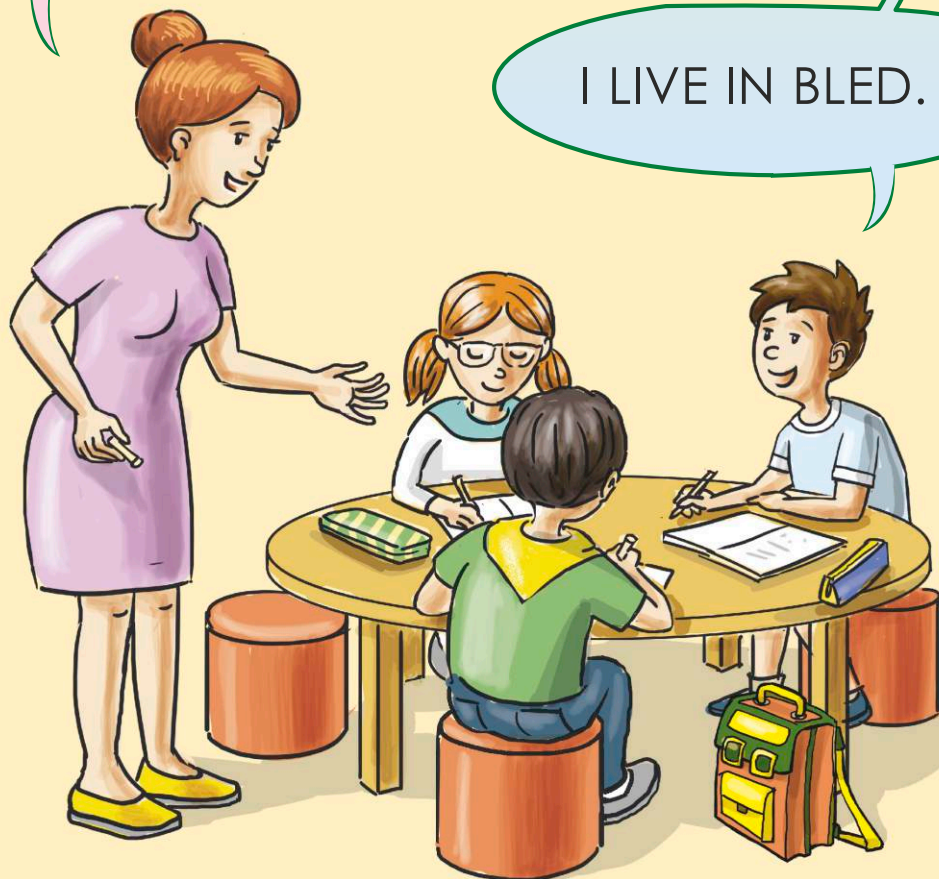
WHAT IS YOUR NAME?

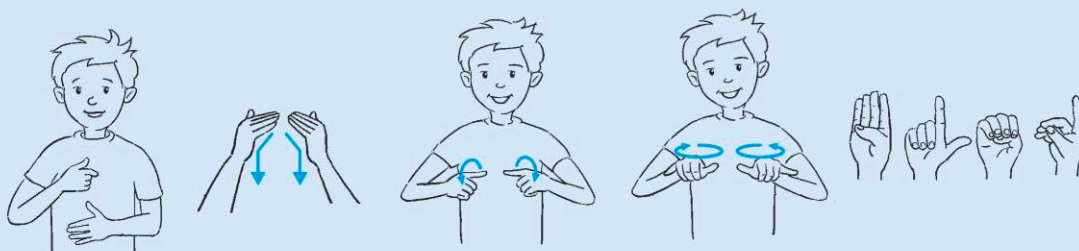
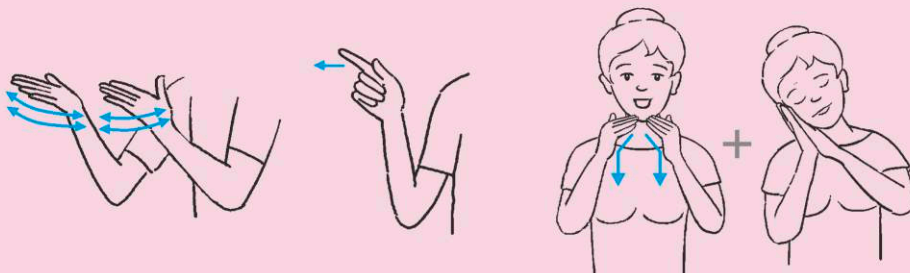
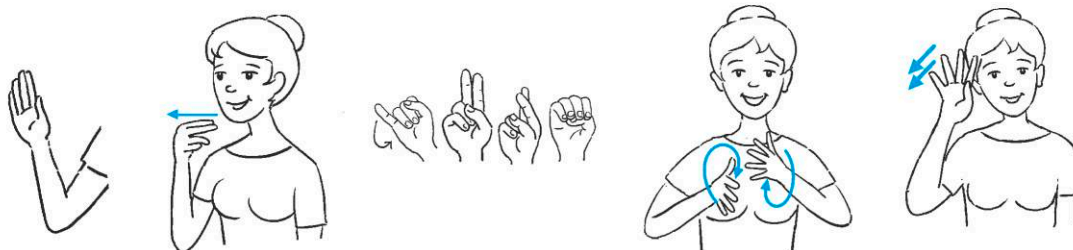
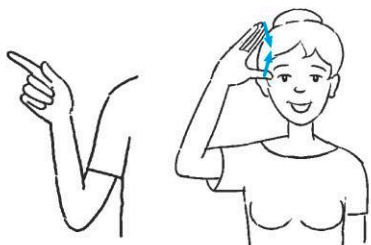
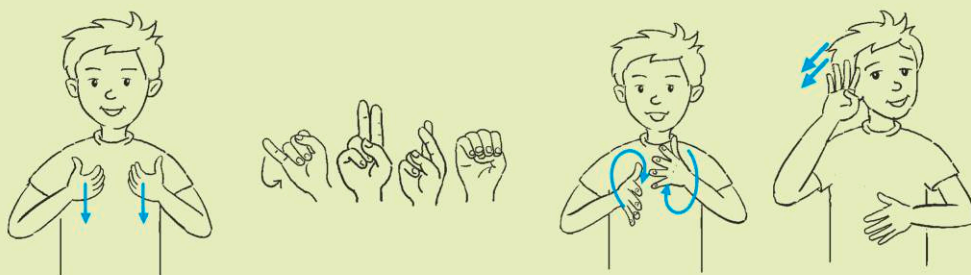
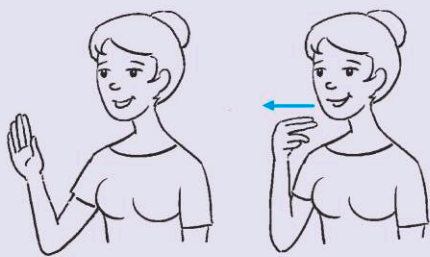
MY NAME IS JURE.

HE IS A BOY.
HIS NAME IS JURE.

WHERE DO YOU LIVE?

I LIVE IN BLED.





WHAT IS YOUR NAME?

MY NAME IS EVA.

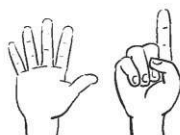
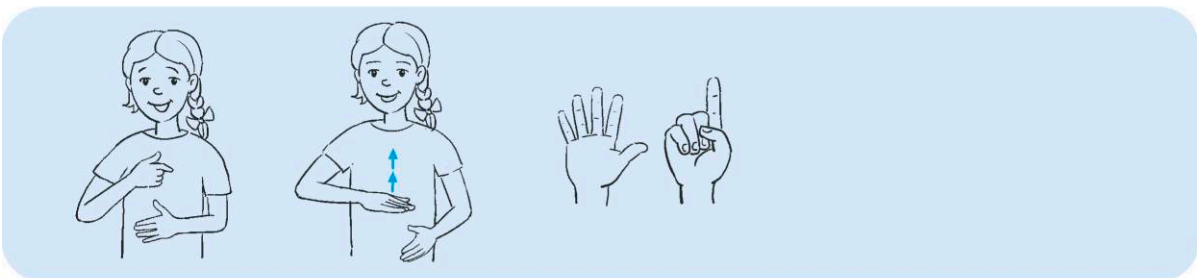
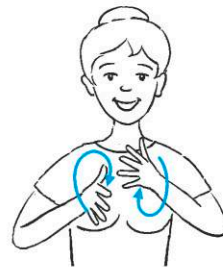
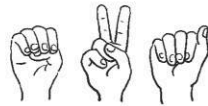
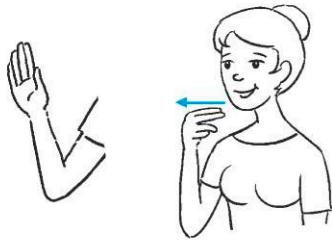
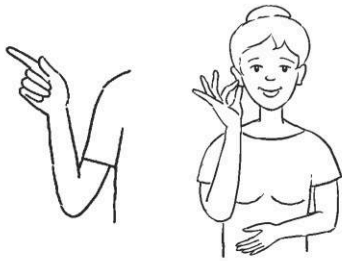
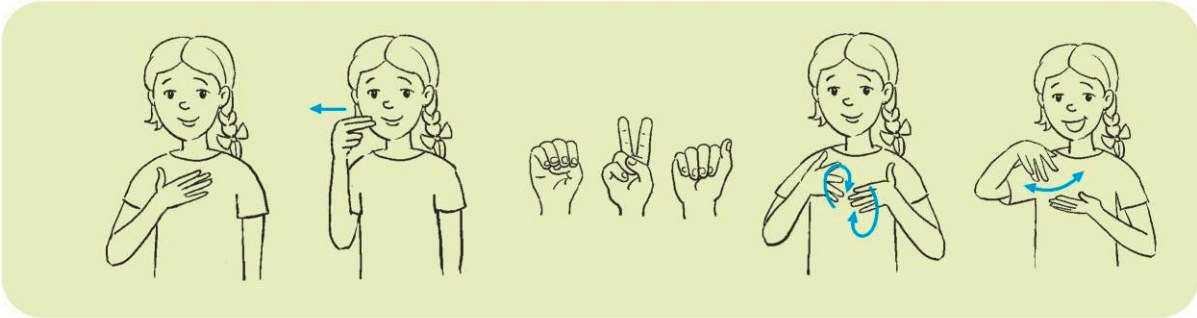
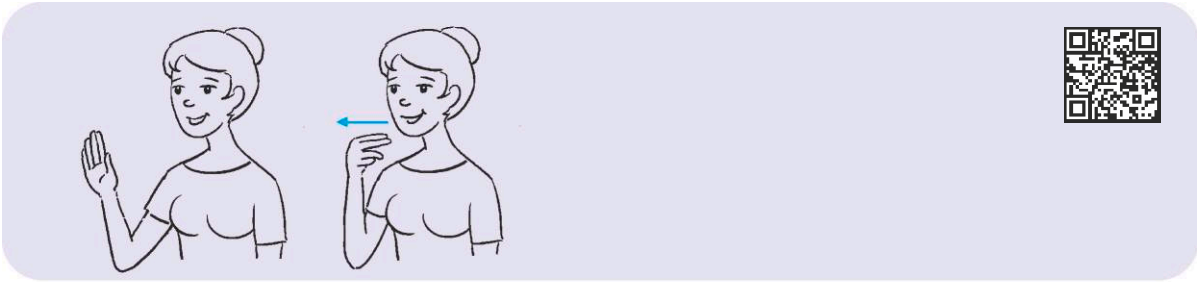
SHE IS A GIRL.
HER NAME IS EVA.

HOW OLD ARE YOU?

I AM SIX YEARS OLD.

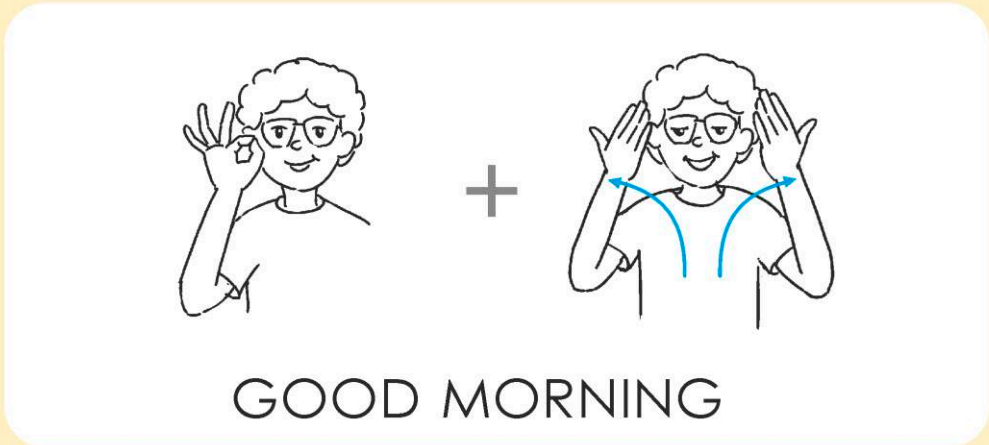
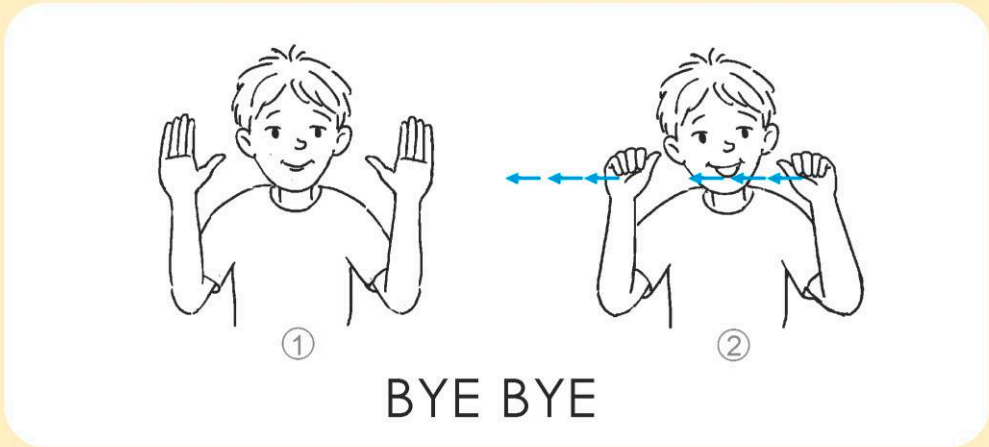
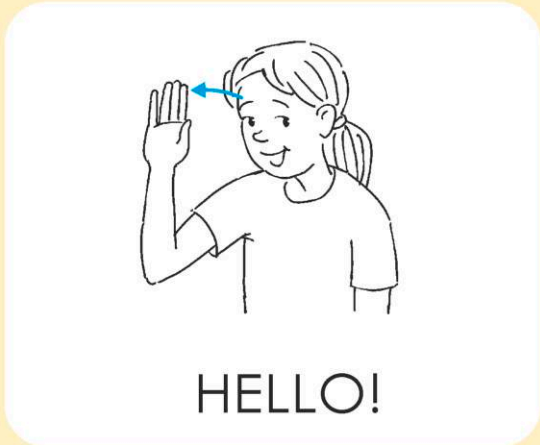
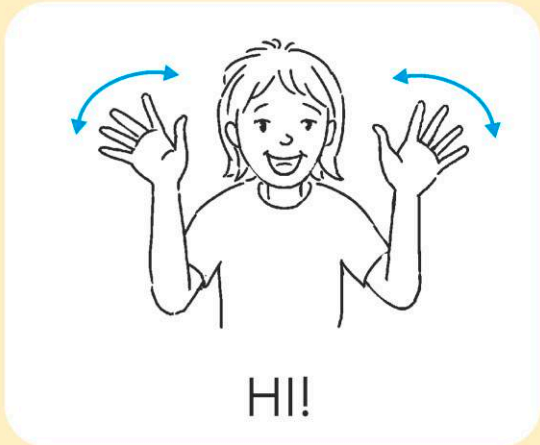
SHE IS 6 YEARS OLD.

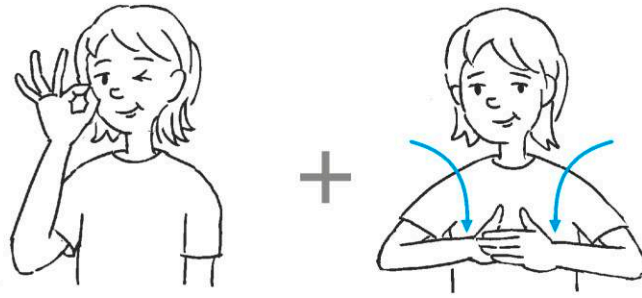




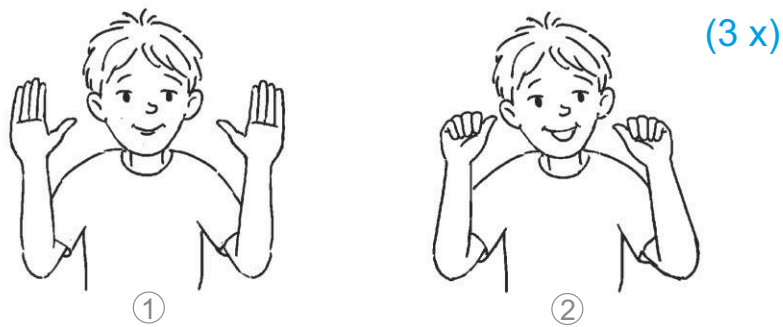


GREETINGS AND FAREWELLS

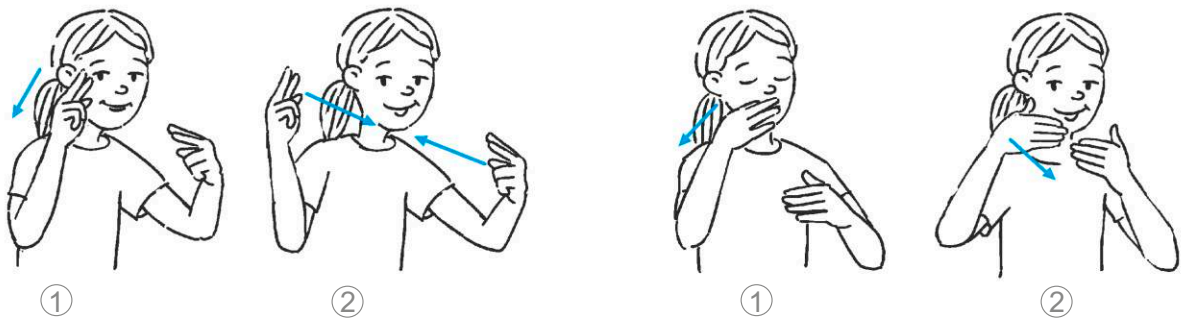




GOOD EVENING





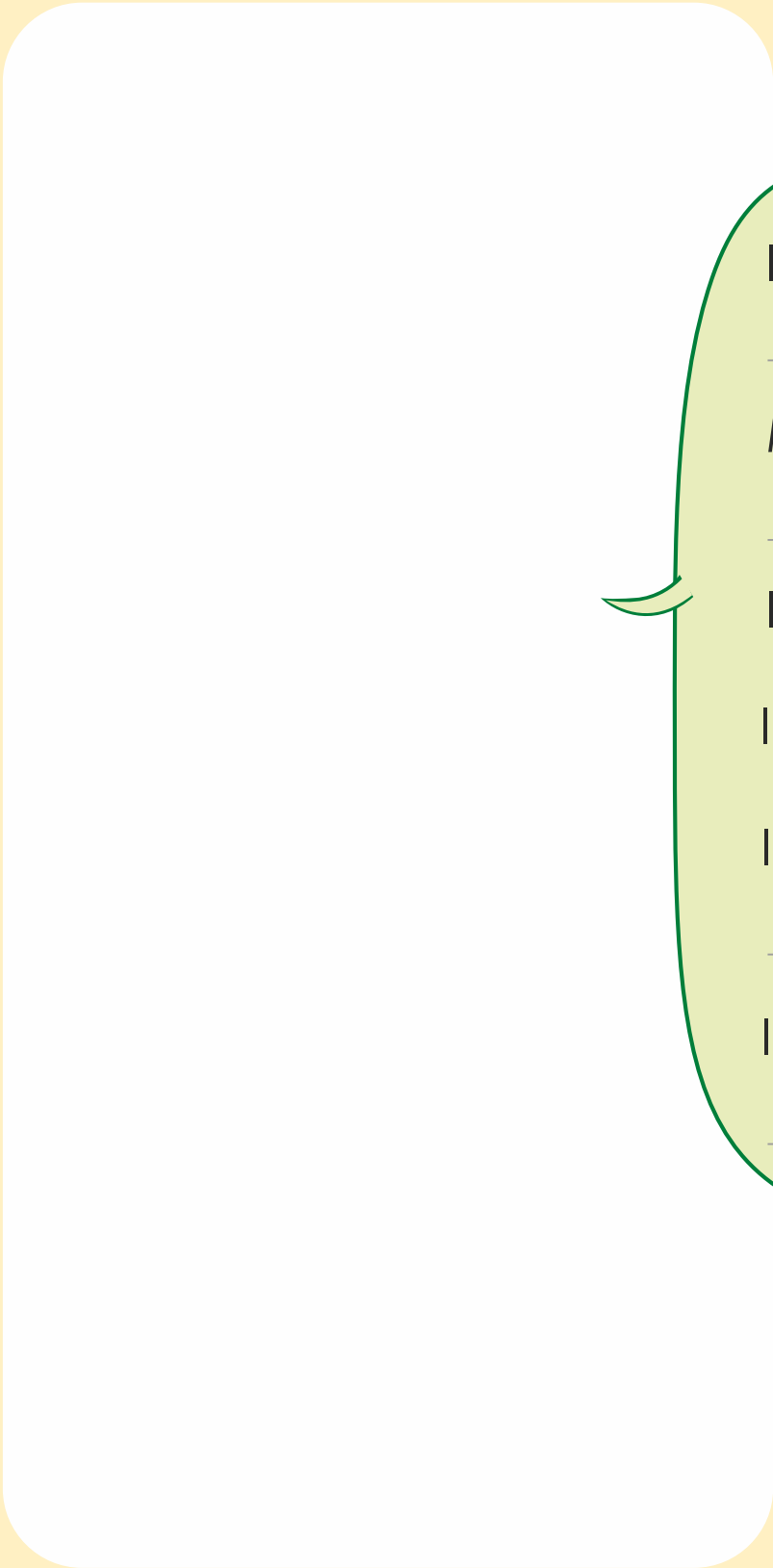
GOODBYE



SEE YOU SOON

THIS IS ME

DRAW YOURSELF. 



I AM _____ .

MY SURNAME IS _____ .

I AM ___ YEARS OLD.

I AM IN ___ GRADE.

I LIVE IN _____ .

I LIKE TO _____ .



WHAT IS YOUR NAME?

MY NAME IS _____.

ARE YOU A BOY OR A GIRL? I AM A

HOW OLD ARE YOU? I AM

YEARS OLD.

I LIKE TO:





SHE	HE



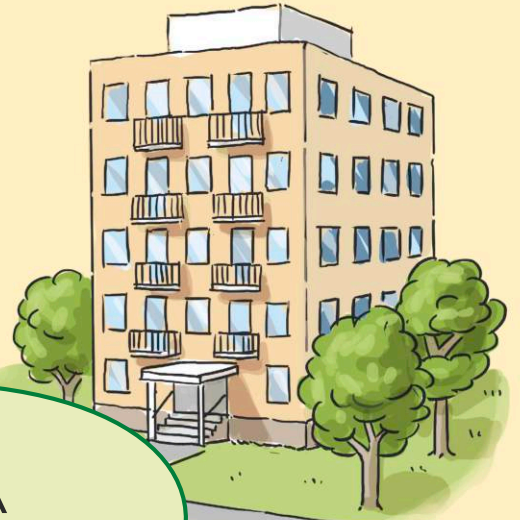
WHO IS THIS?	WHAT IS THIS?

HOME AND FAMILY

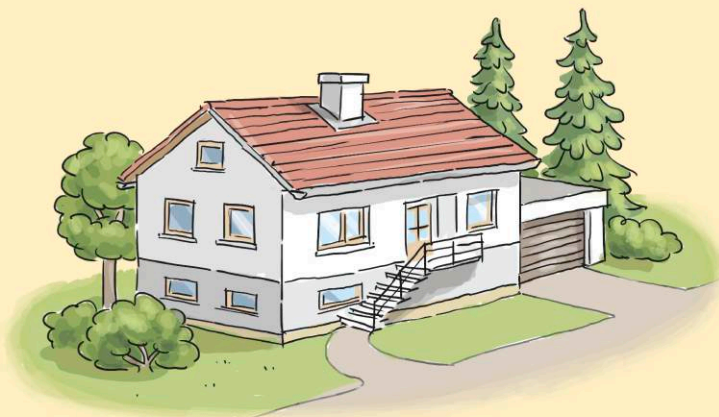
MY HOME

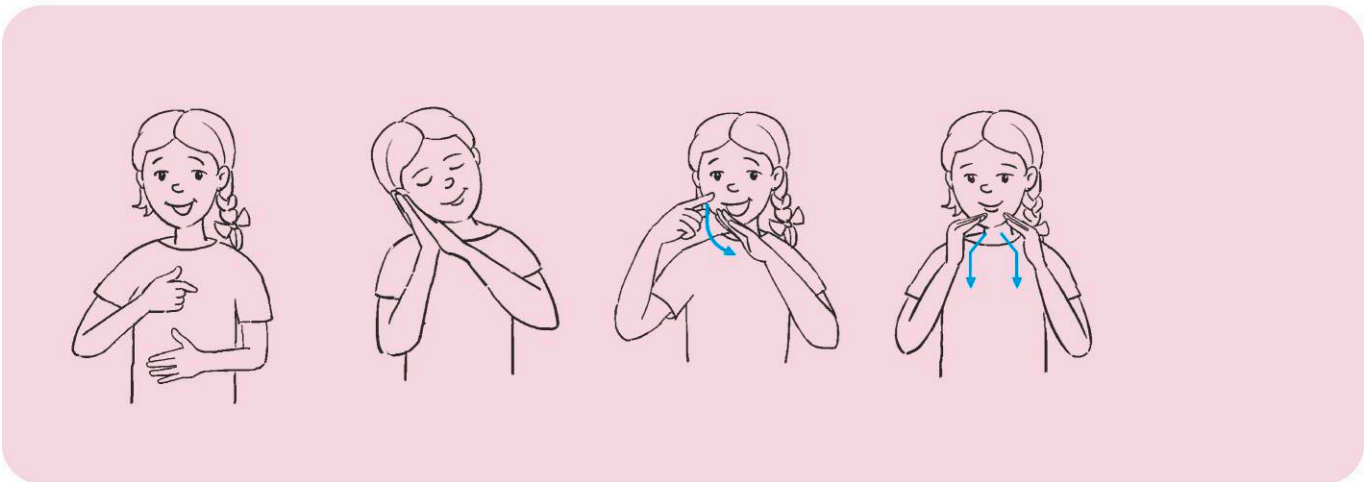
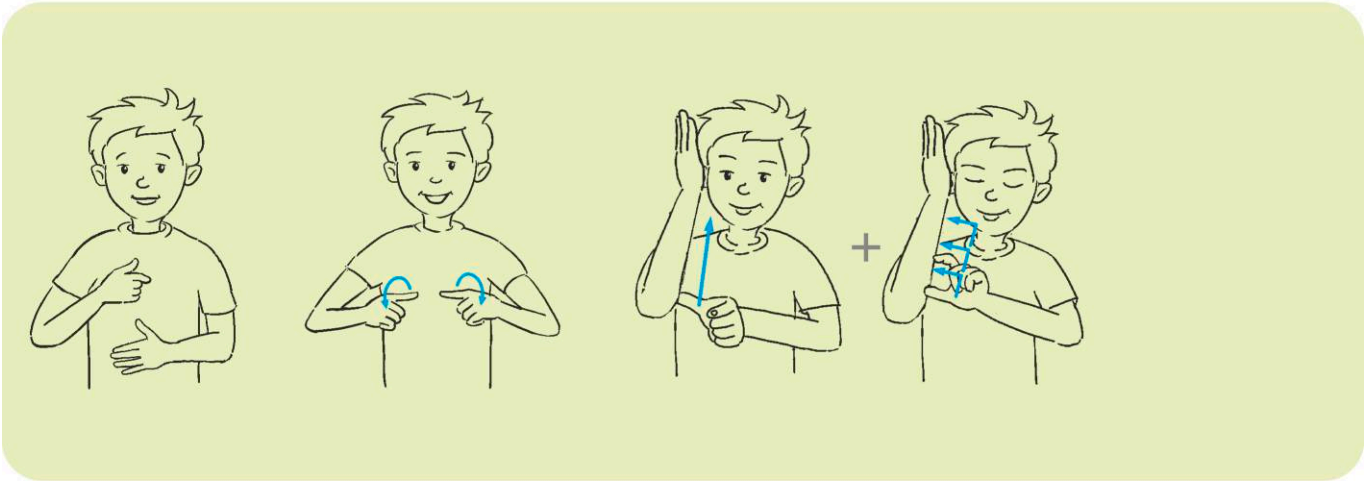
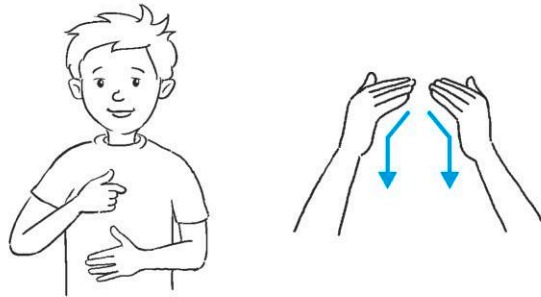
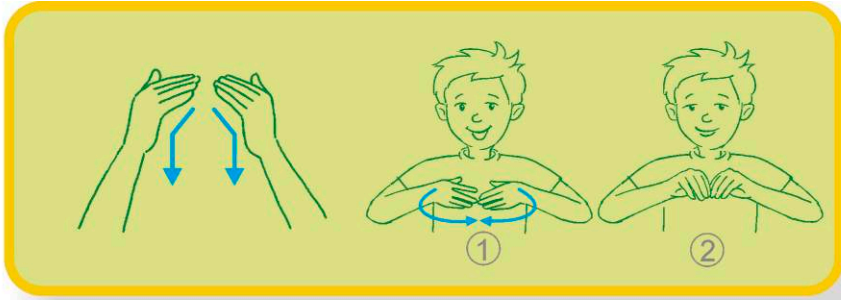


I LIVE IN A
BLOCK OF FLATS.



I LIVE
IN A HOUSE.





MY FAMILY

IN MY FAMILY THERE ARE DAD,
MOM, BROTHER, SISTER, AND I.

MY MOM'S NAME IS SONJA.

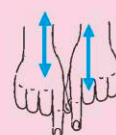
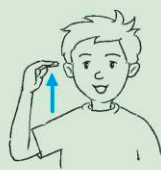
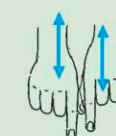
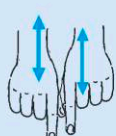
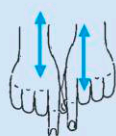
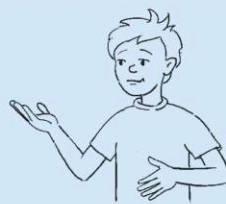
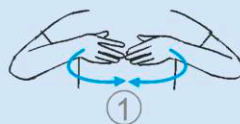
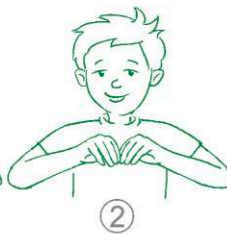
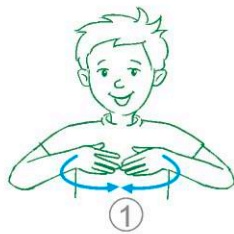
MY DAD'S NAME IS BRANE.

MY BROTHER'S NAME IS LUKA.

MY SISTER'S NAME IS NAJA.

OUR SURNAME IS KRALJ.





IN OUR HOUSE LIVE
MOM, DAD, MY SISTER, AND I.

GRANDMA AND GRANDPA LIVE WITH US, TOO.

MY MOM'S NAME IS LIDIJA.

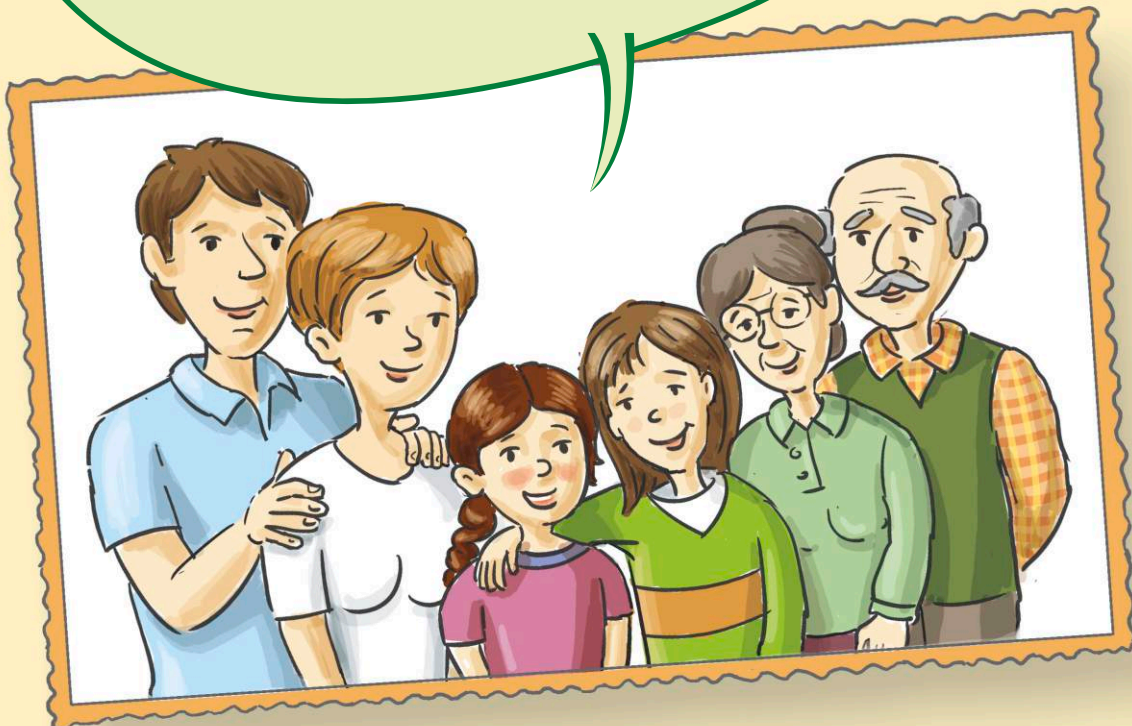
MY DAD'S NAME IS JAKA.

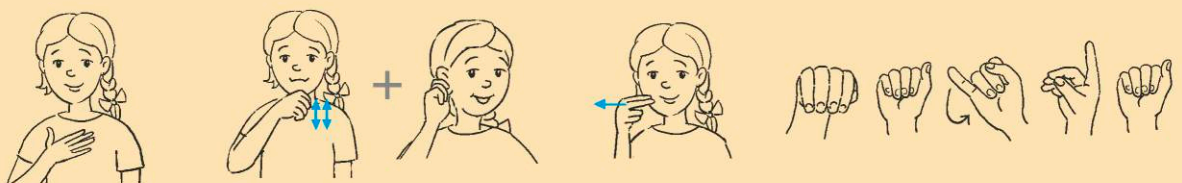
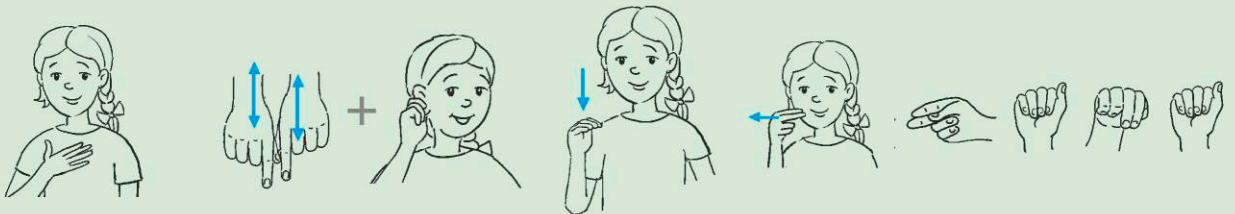
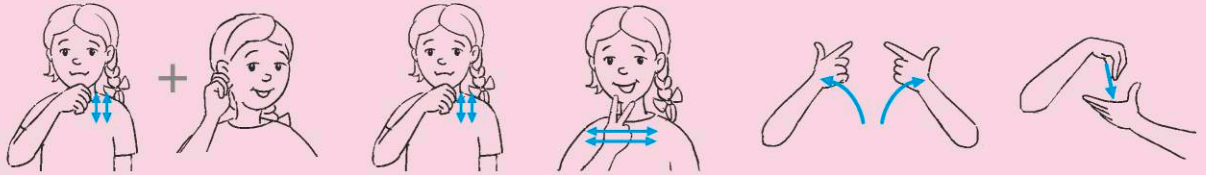
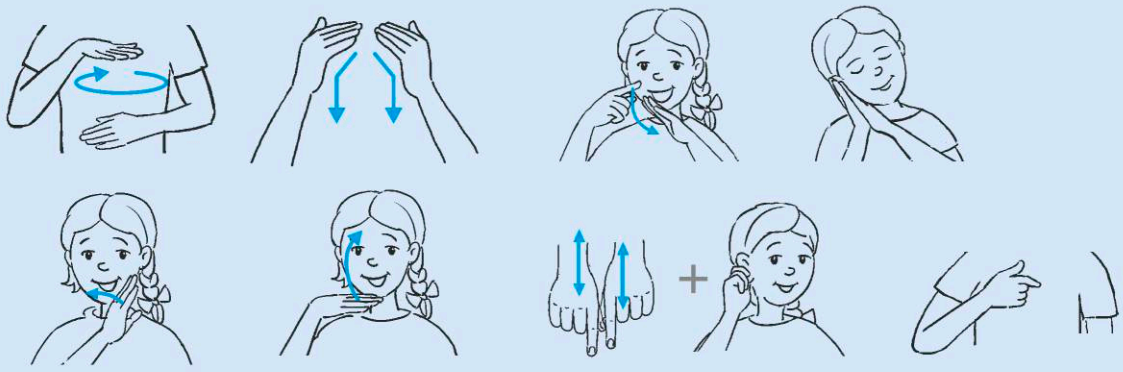
MY LITTLE SISTER'S NAME IS HANA.

MY GRANDMA'S NAME IS MAJDA.

MY GRANDPA'S NAME IS JANEZ.

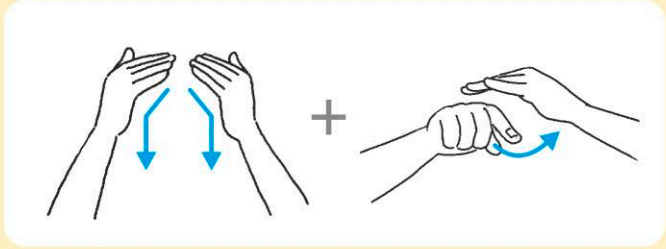
OUR SURNAME IS NOVAK.



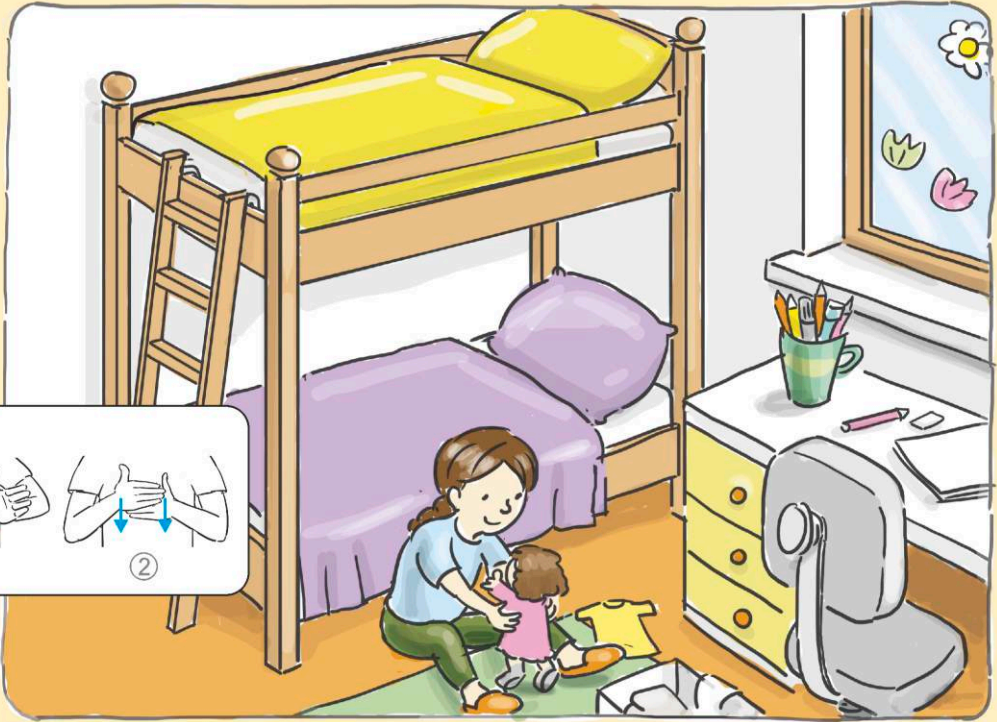
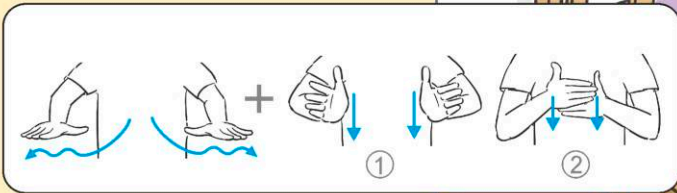




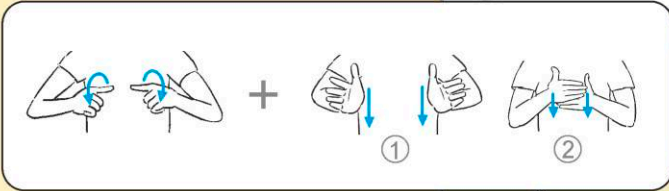
IN THE APARTMENT



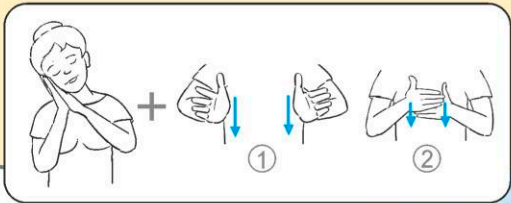
CHILDREN'S ROOM



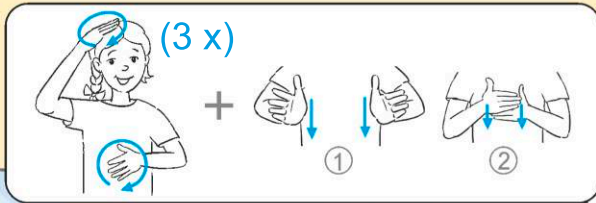
LIVING ROOM



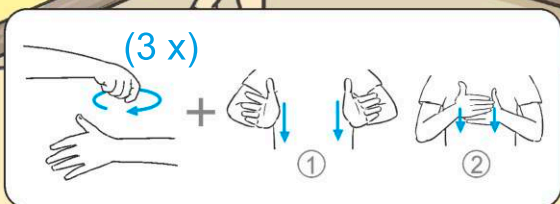
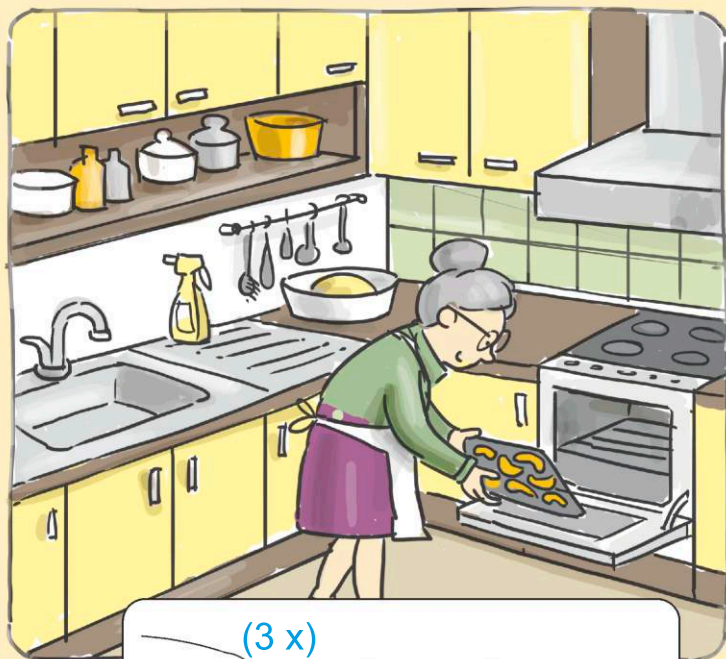
BEDROOM



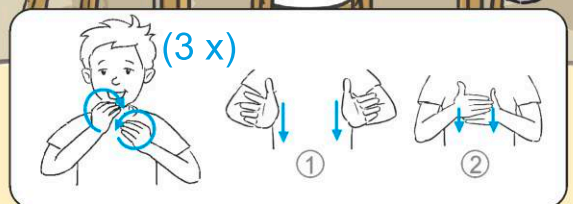
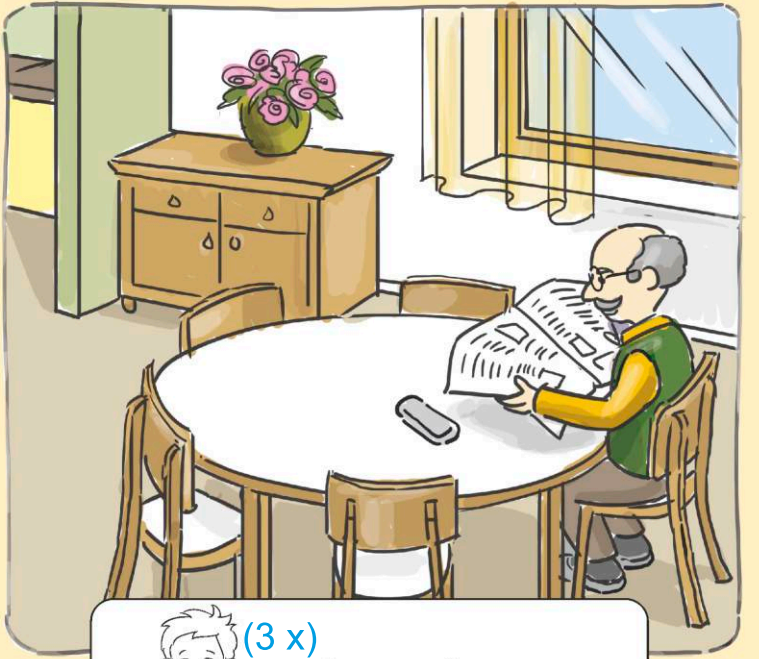
BATHROOM



TOILET



KITCHEN

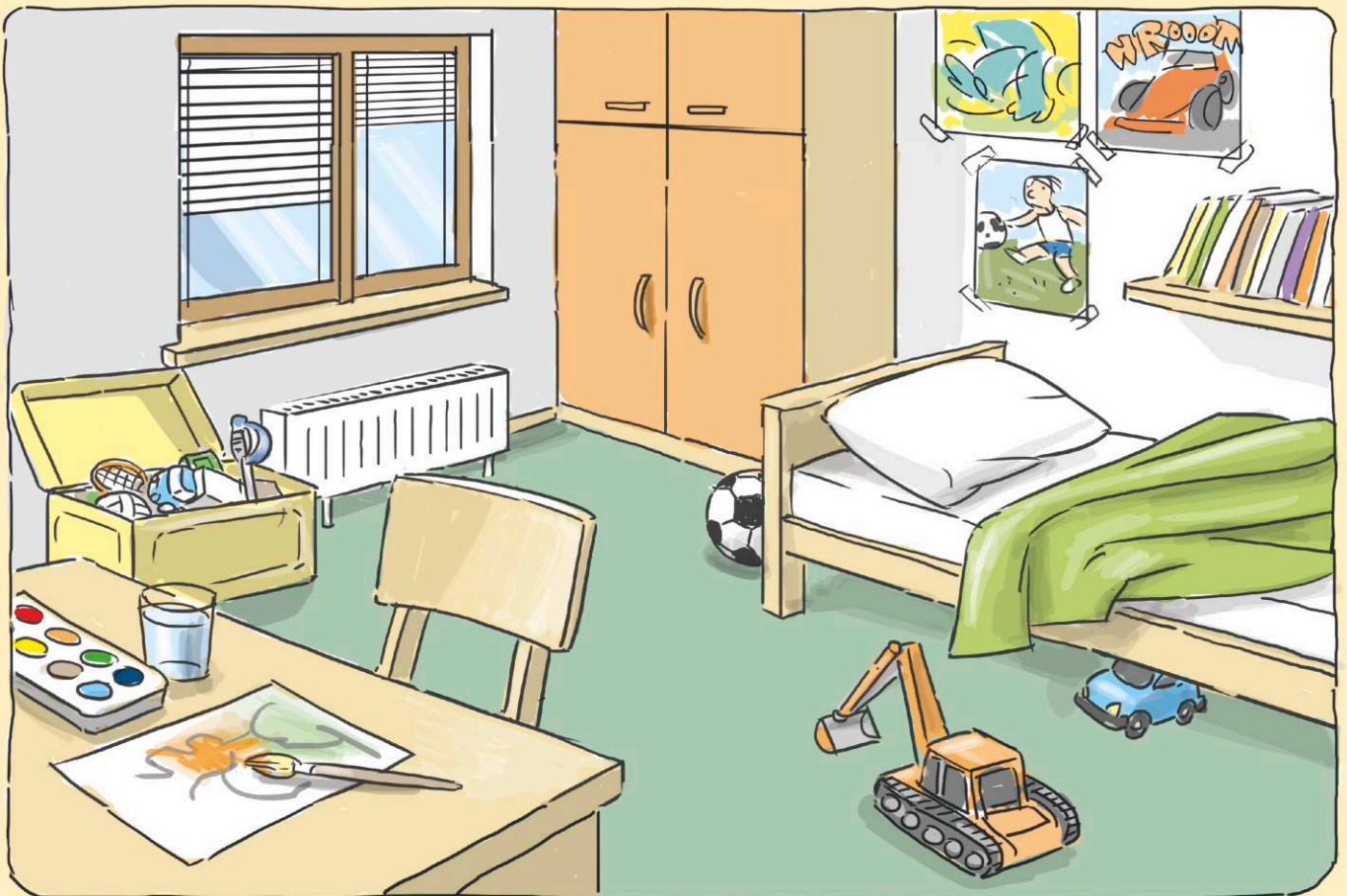


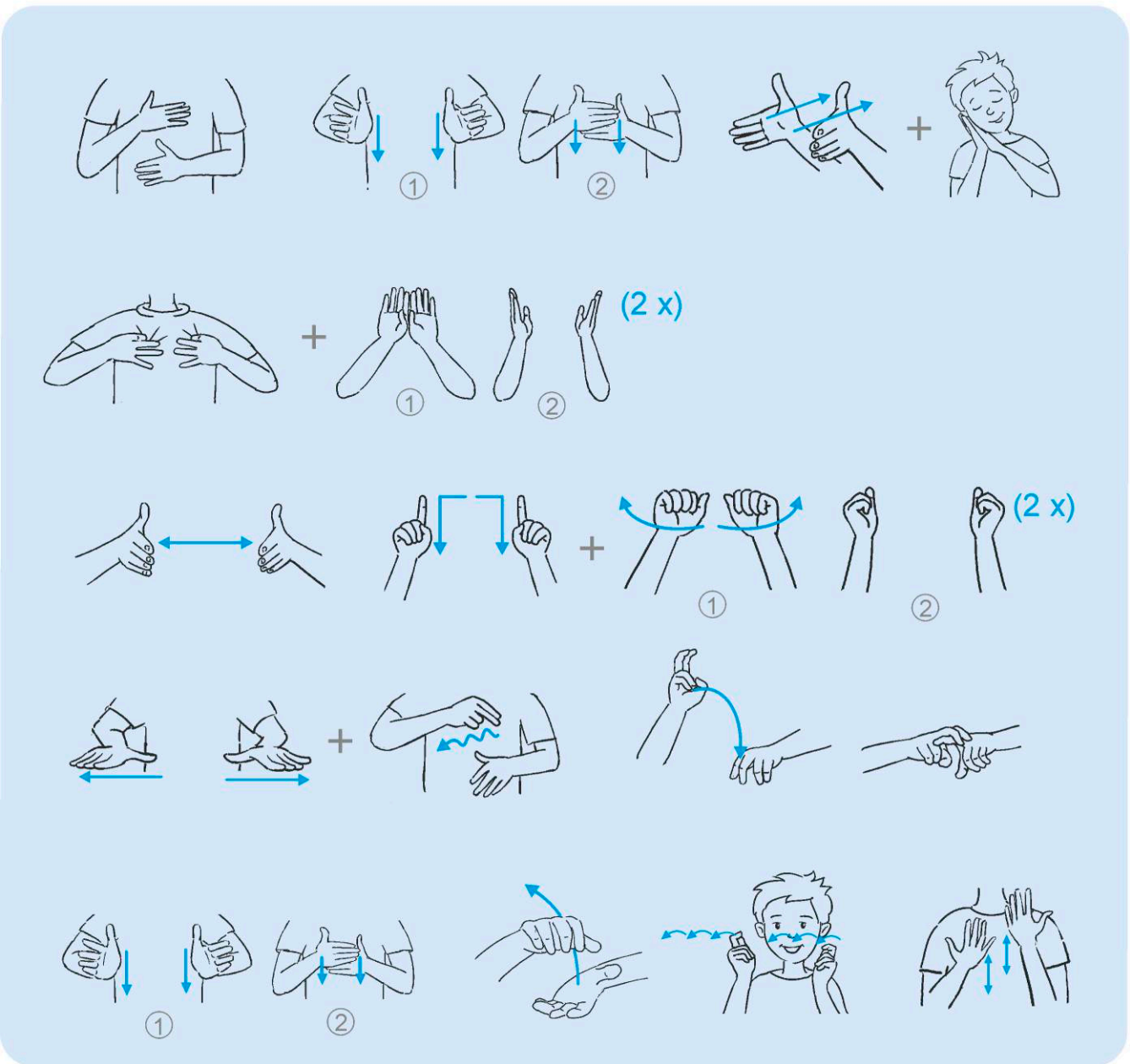
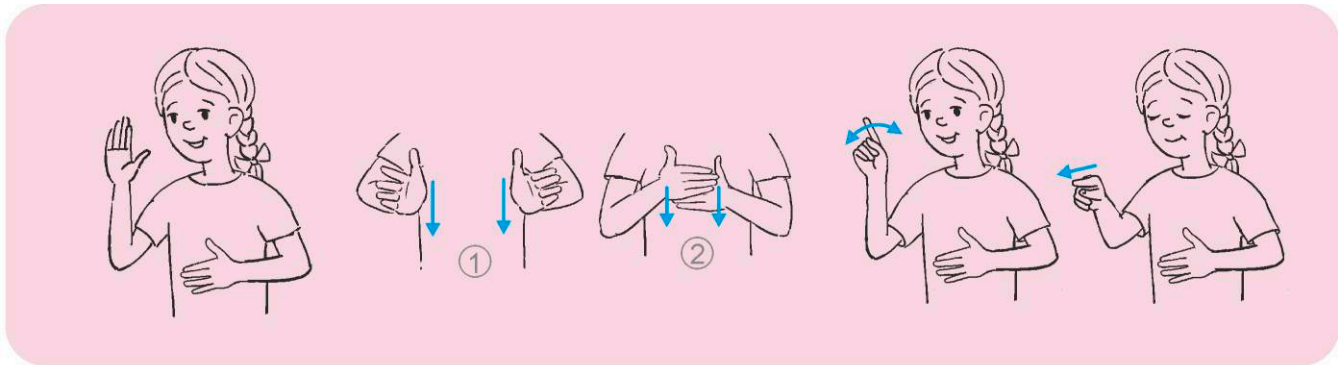
DINING ROOM

WHAT IS IN YOUR ROOM?



IN MY ROOM THERE ARE A BED,
A WARDROBE,
A LARGE WINDOW,
A DESK, A CHAIR,
AND A TOY CHEST

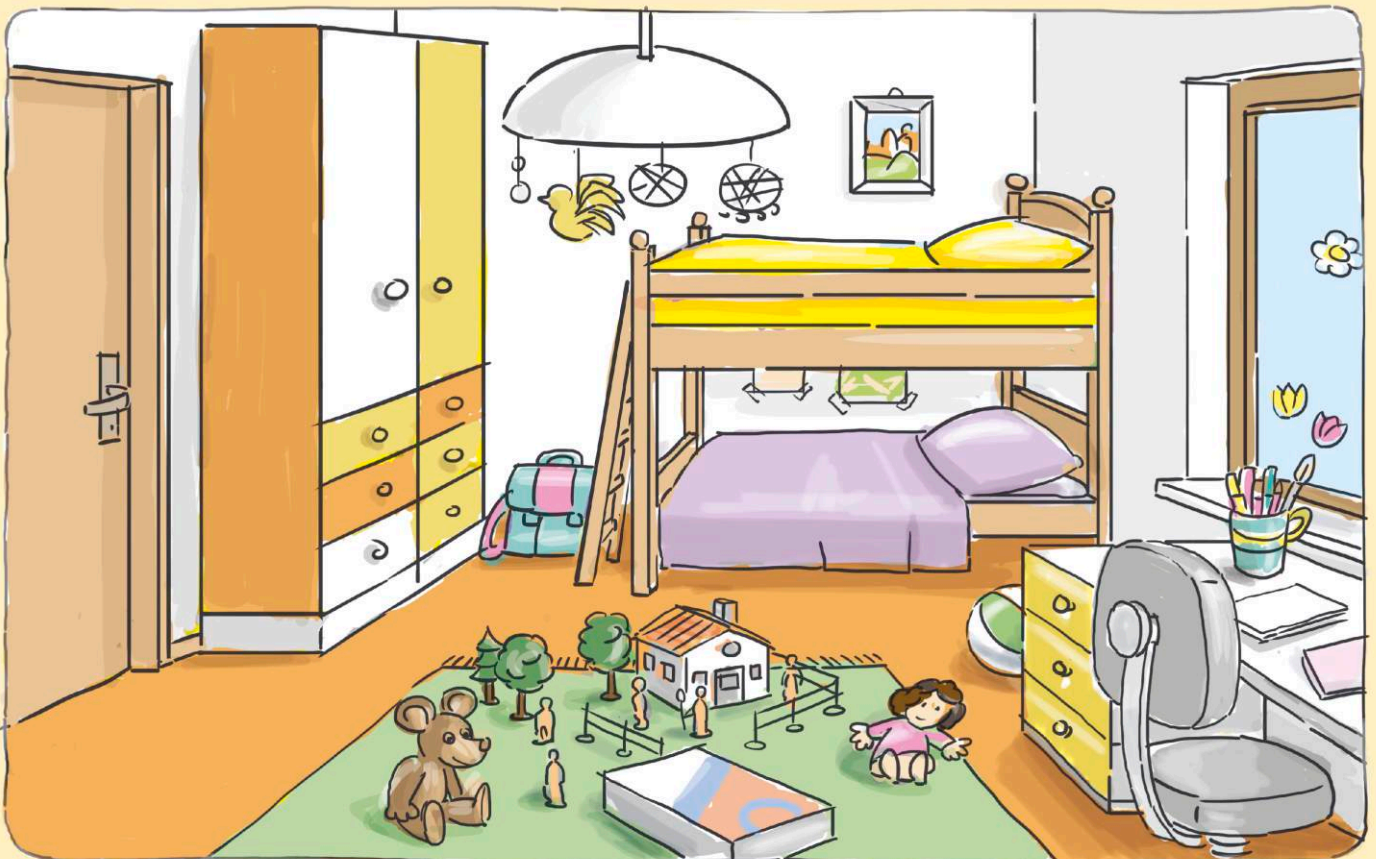


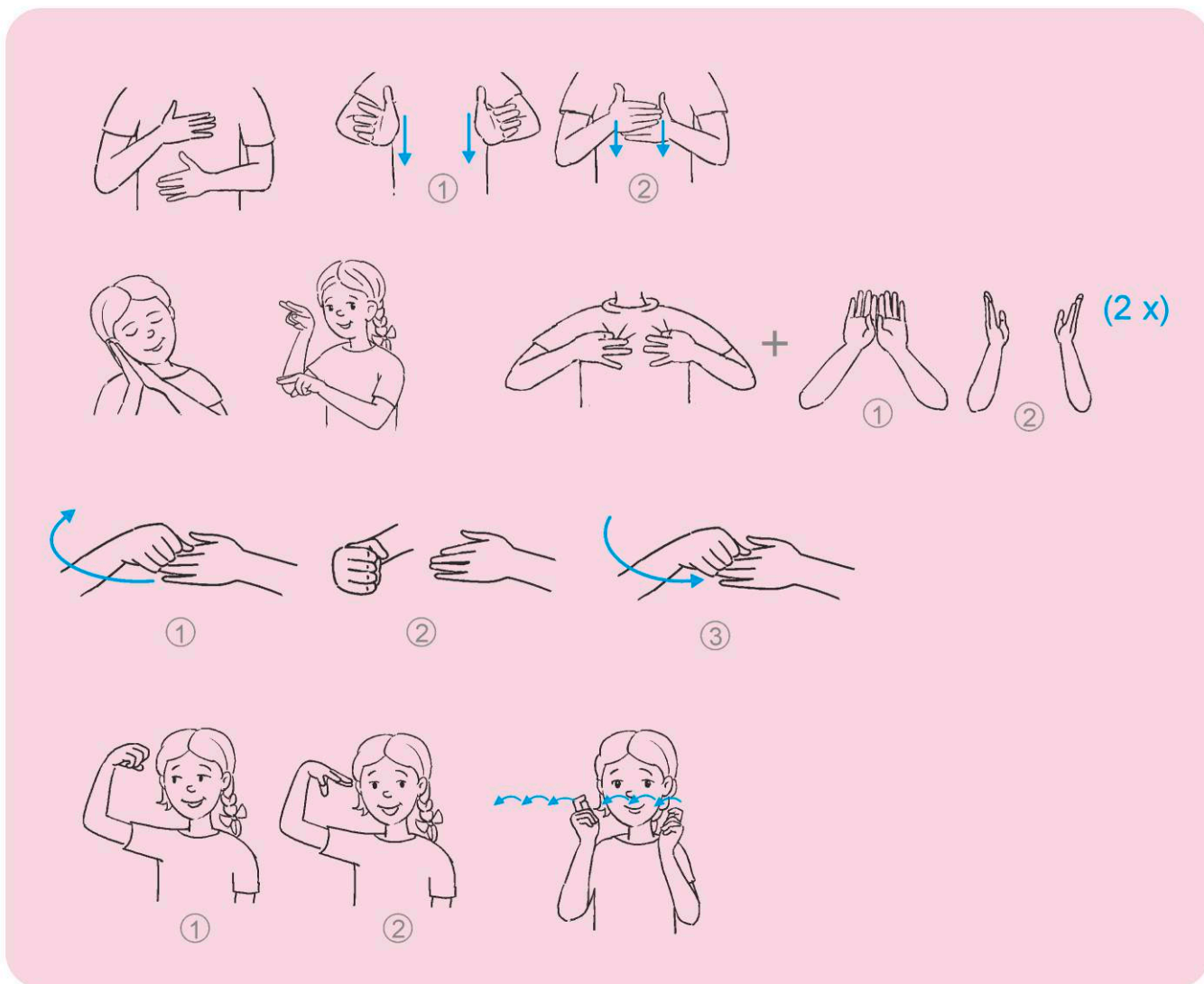
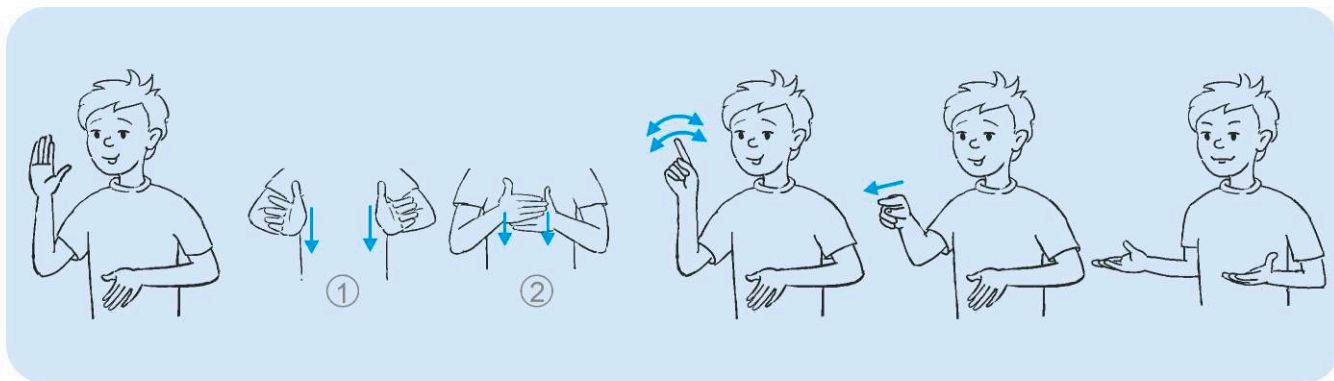


WHAT IS IN YOUR ROOM?



IN MY ROOM THERE ARE
A BUNK BED, A WARDROBE,
DOOR,
A LIGHT, AND TOYS.






INTRODUCE YOUR FAMILY



DRAW YOUR FAMILY. 



WRITE DOWN THEIR NAMES. 

WHERE IS?

FIND FAMILY MEMBERS IN THE PICTURES.

ANSWER THE QUESTIONS.  / 



WHERE IS GRANDPA?

WHERE IS GRANDMA?

WHERE IS MOM?

WHERE IS DAD?

WHERE IS LITTLE SISTER?

WHO IS IN THE BATHROOM?

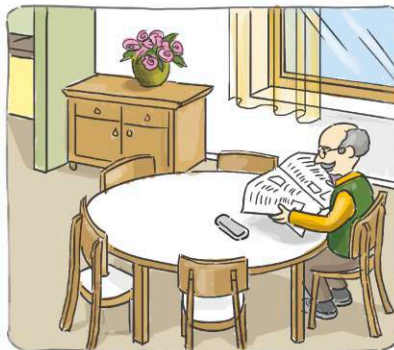
WHO IS IN THE KITCHEN?

WHO IS IN THE LIVING ROOM?

WHO IS IN THE CHILDREN'S ROOM?

IN THE APARTMENT

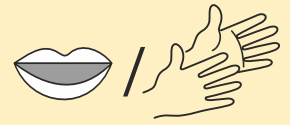
WRITE THE NAME OF THIS ROOM.
SORT THE OBJECTS AND SIGNS.





MY ROOM

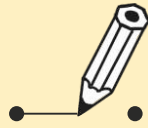
DRAW YOUR ROOM AND DESCRIBE IT.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, intended for drawing and writing.

FAMILY MEMBERS

CONNECT THE CONCEPTS.



EVA



HANA



MOM



DAD



GRANDMA



GRANDPA

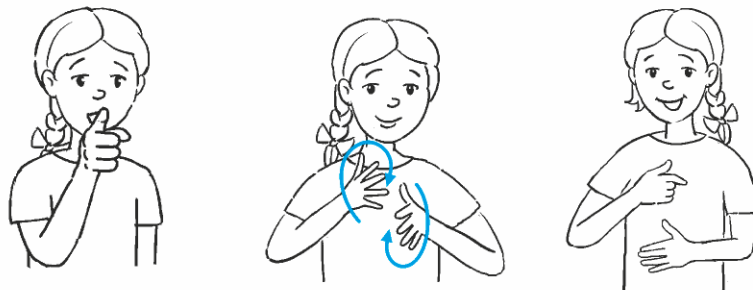
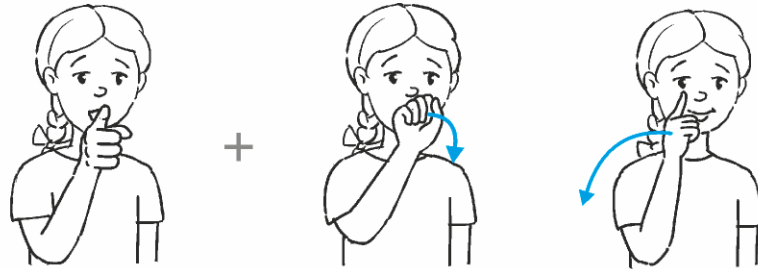
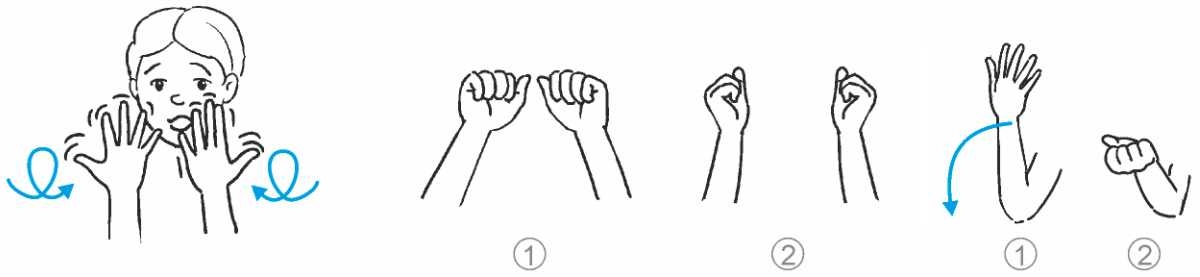
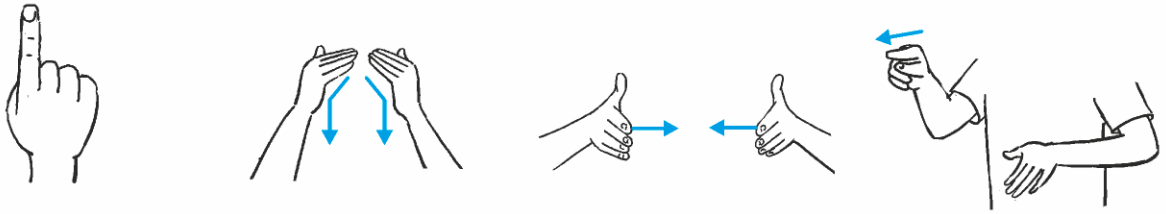


A LITTLE WHITE HOUSE

A LITTLE WHITE HOUSE,
HOW MANY WINDOWS DOES
IT HAVE?

ONE, TWO, THREE –
YOU TELL ME!

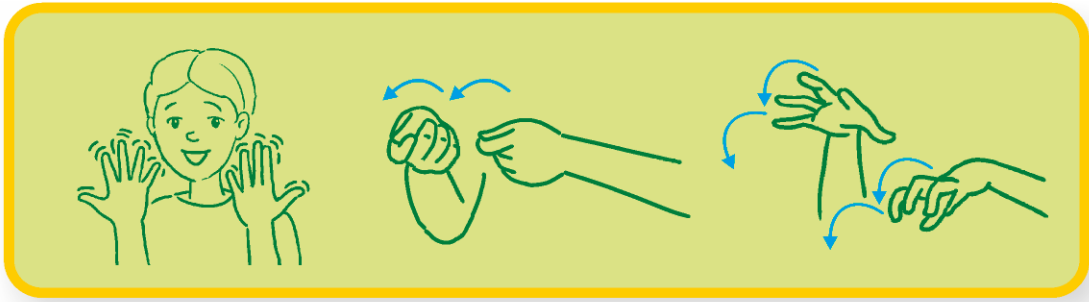




NUMBERS AND ANIMALS

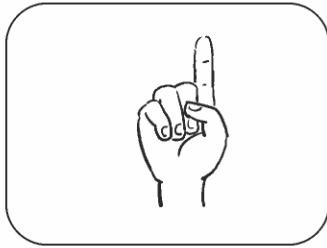
NUMBERS

1	•	ONE
2	••	TWO
3	•••	THREE
4	••••	FOUR
5	•••••	FIVE
6	••••• •	SIX
7	••••• ••	SEVEN
8	••••• •••	EIGHT
9	••••• ••••	NINE
10	••••• •••••	TEN



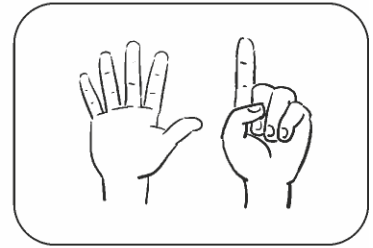
1

•



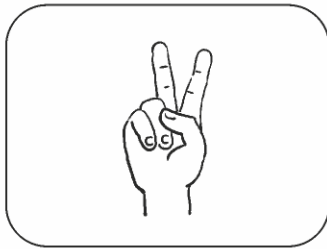
6

• • • • •
•



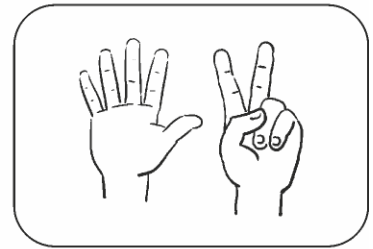
2

• •



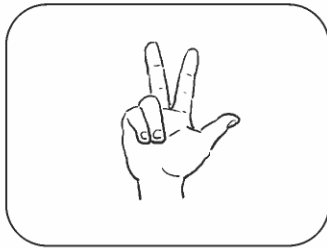
7

• • • • •
• •



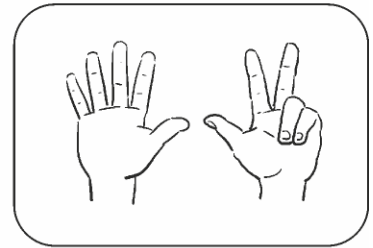
3

• • •



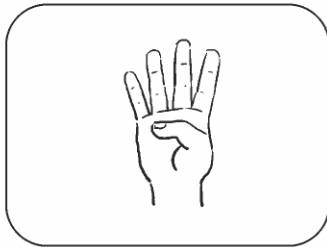
8

• • • • •
• • •



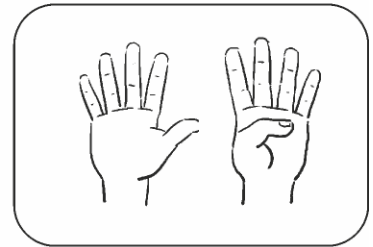
4

• • • •



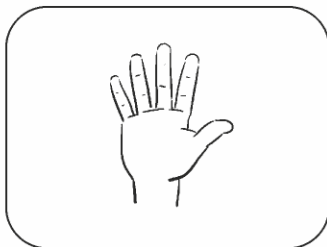
9

• • • • •
• • • •



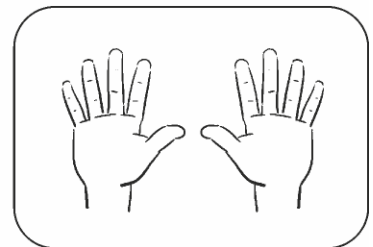
5

• • • • •



10

• • • • •
• • • • •



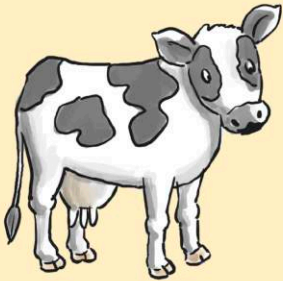
FARM ANIMALS



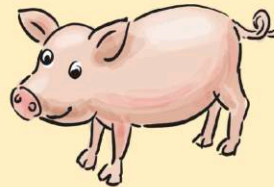
A CAT



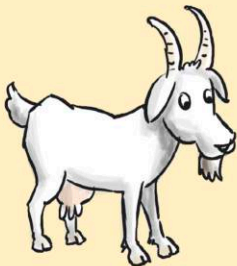
A DOG



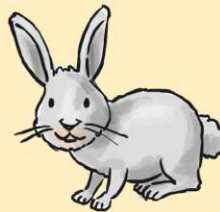
A COW



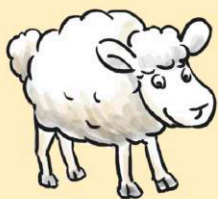
A PIG



A GOAT



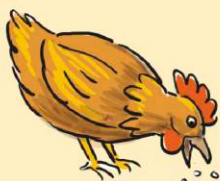
A RABBIT



A SHEEP



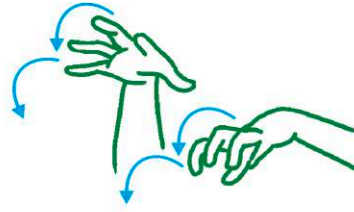
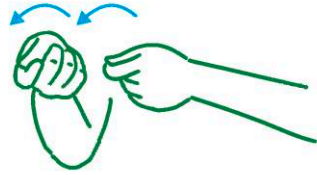
A HORSE



A HEN



A ROOSTER

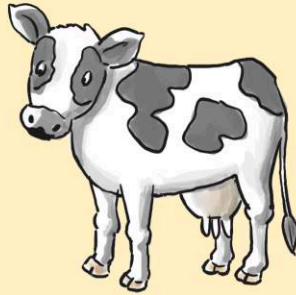




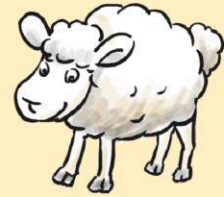
WHAT IS THIS?



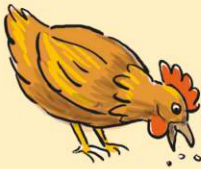
THIS IS A CAT.



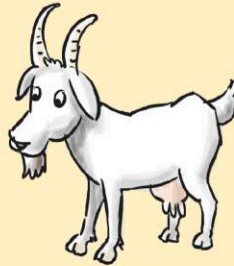
THIS IS A COW.



THIS IS A SHEEP.



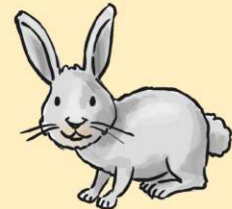
THIS IS A HEN.



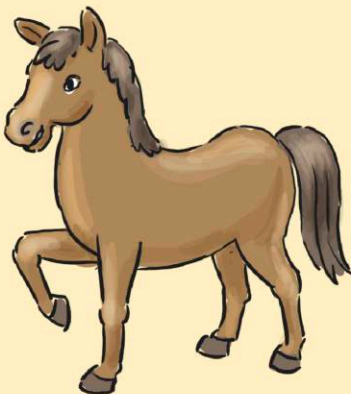
THIS IS A GOAT.



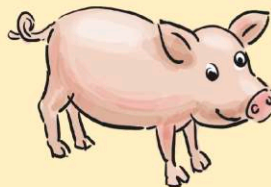
THIS IS A DOG.



THIS IS A RABBIT.



THIS IS A HORSE.



THIS IS A PIG.



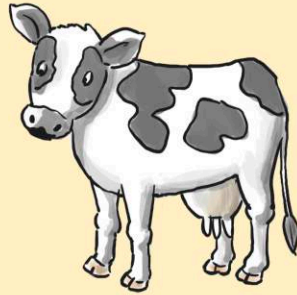
THIS IS A ROOSTER.



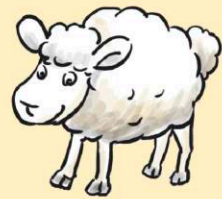
WHAT DO YOU SEE?



I SEE A CAT.



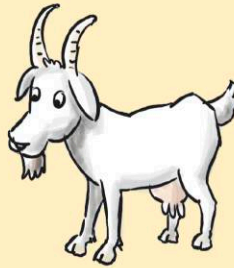
I SEE A COW.



I SEE A SHEEP.



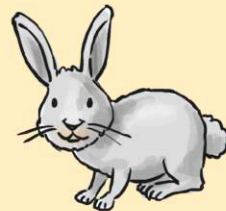
I SEE A HEN.



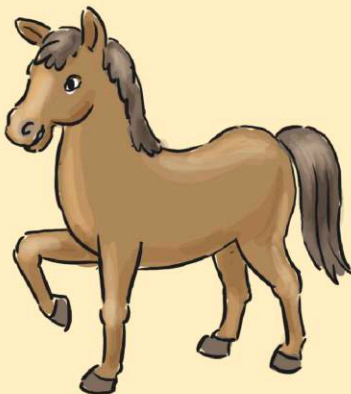
I SEE A GOAT.



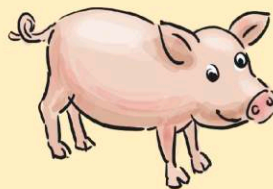
I SEE A DOG.



I SEE A RABBIT.



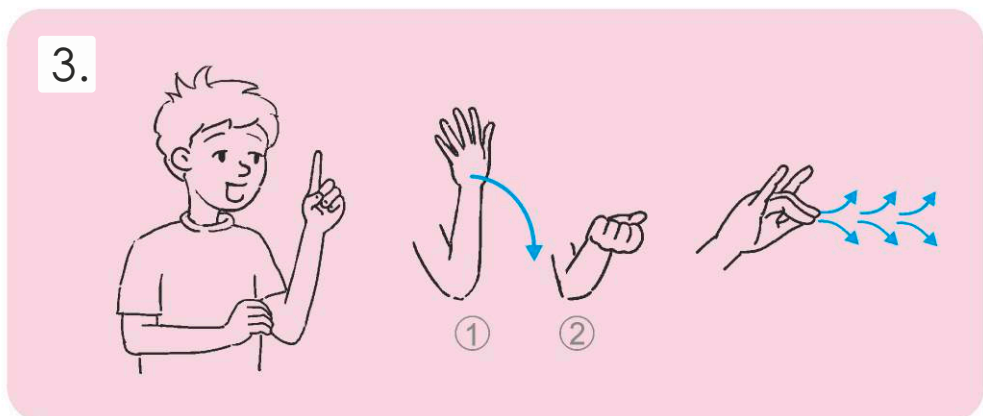
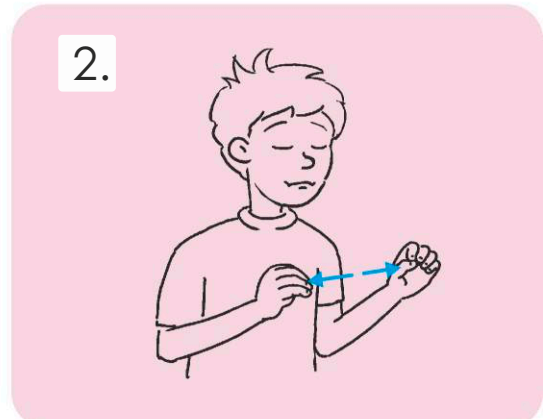
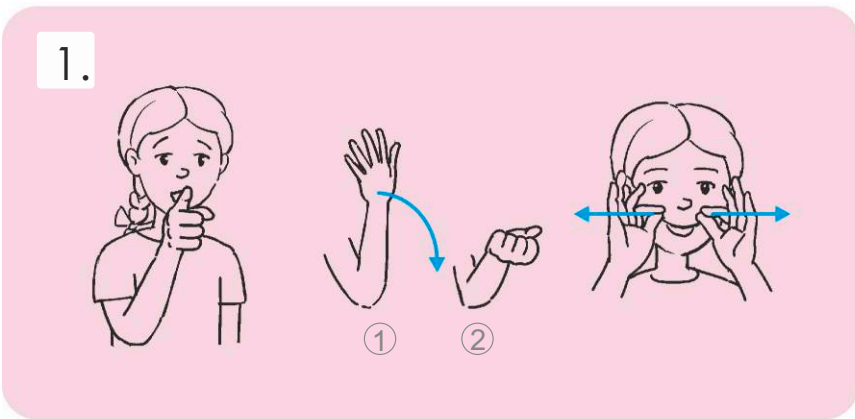
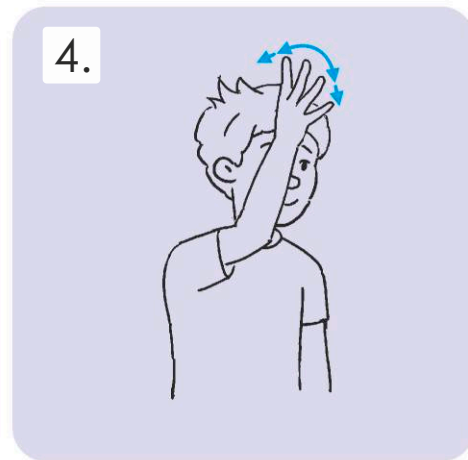
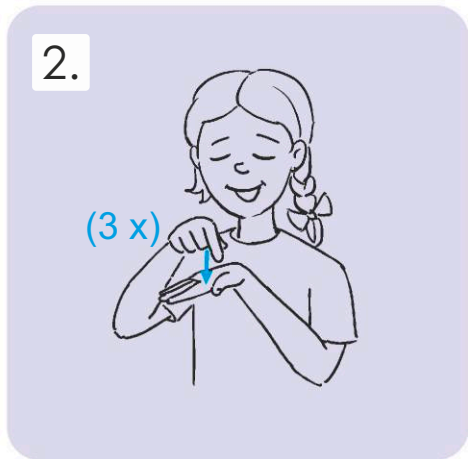
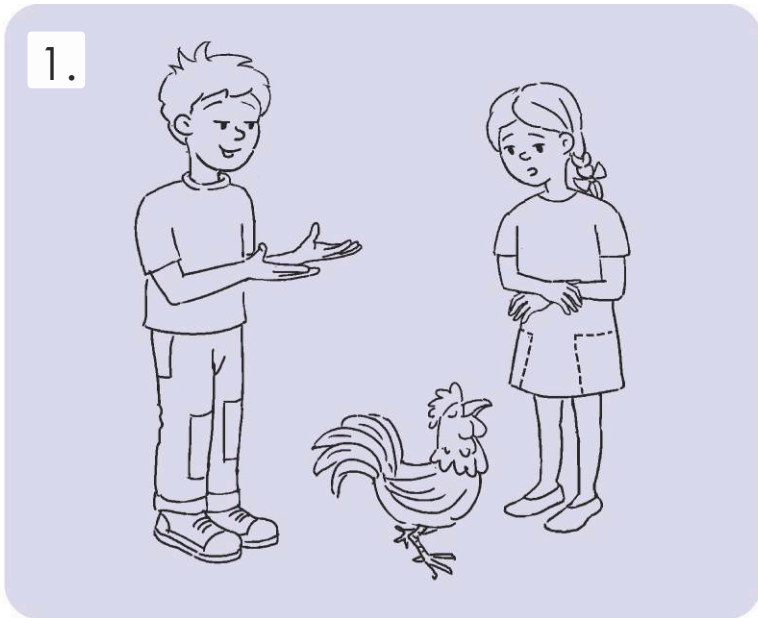
I SEE A HORSE.



I SEE A PIG.

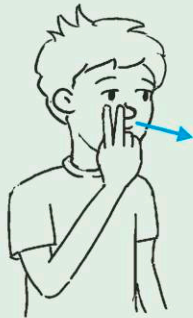
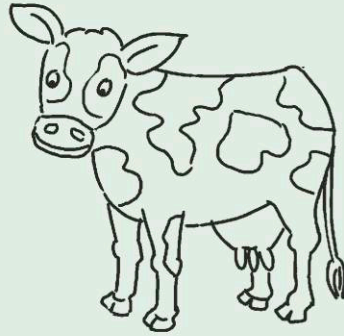
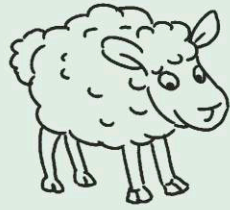


I SEE A ROOSTER.

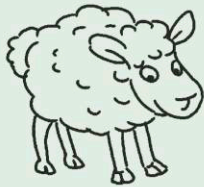




1.



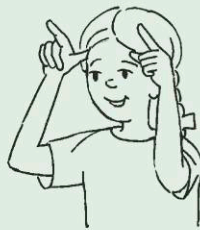
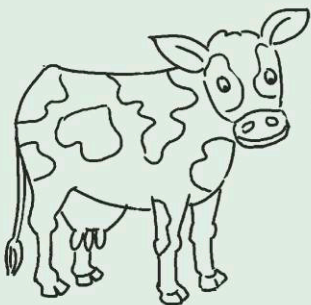
2.



3.



4.



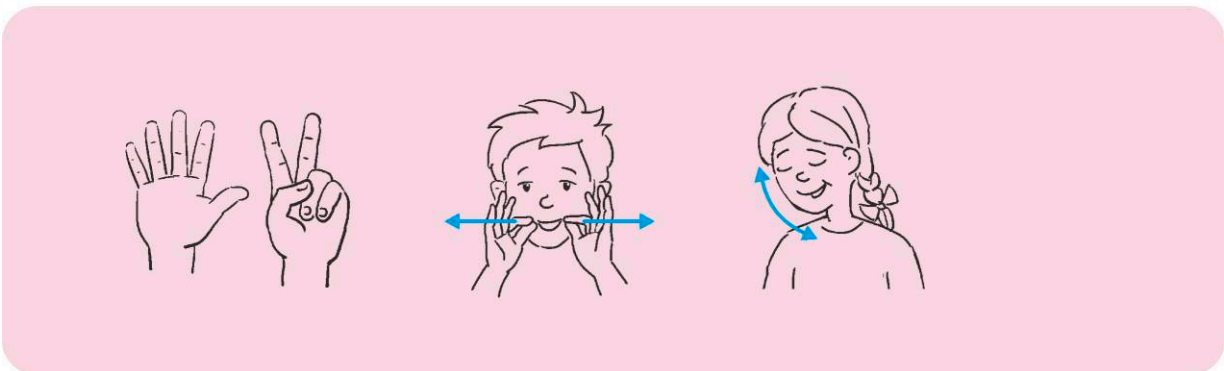
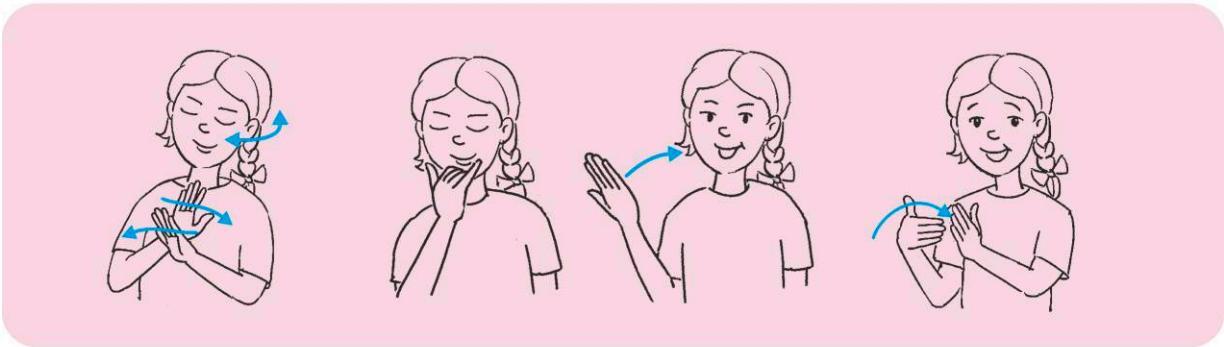
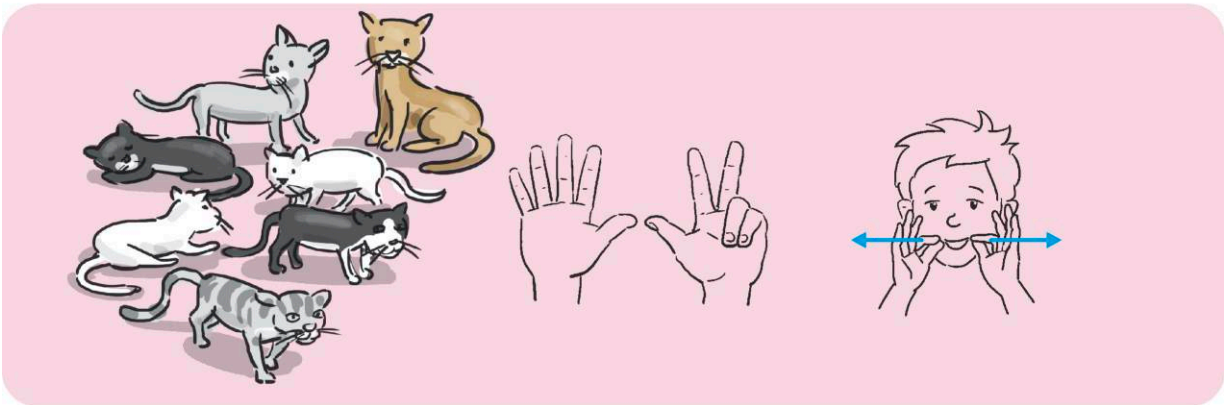
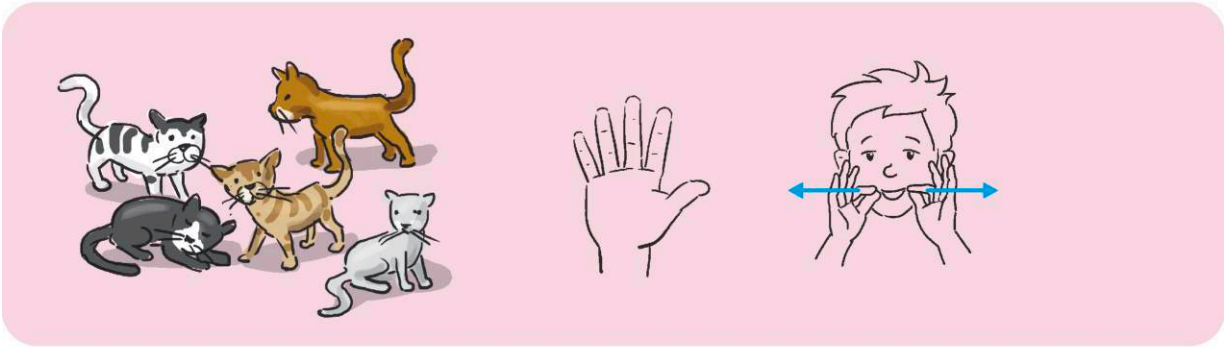
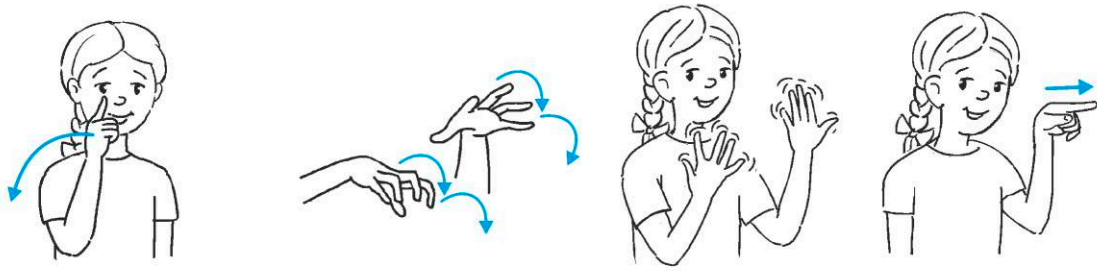
5.

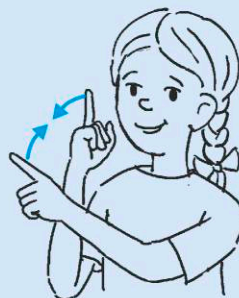
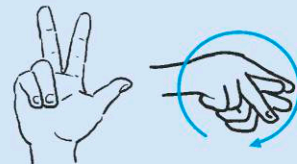
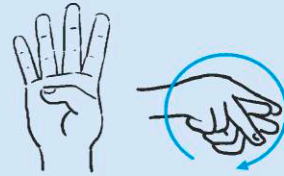
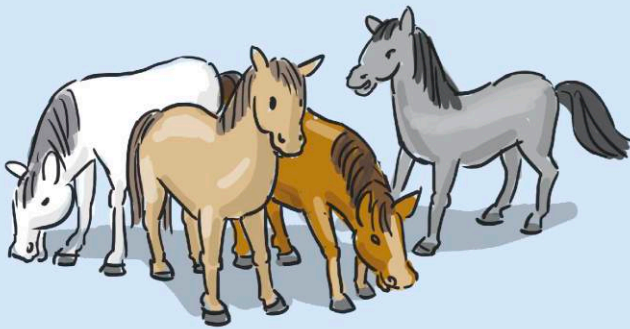
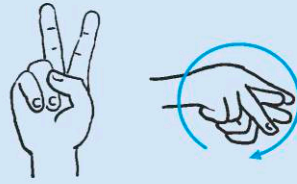
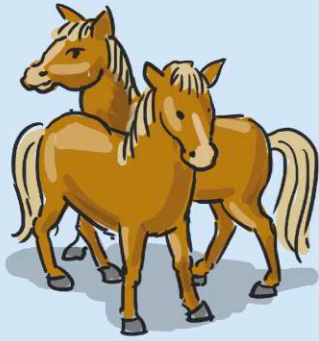


HOW MANY ANIMALS ARE THERE? COUNT THEM.

	1	THERE IS 1 CAT
	2	THERE ARE 2 CATS
	3	THERE ARE 3 CATS
	4	THERE ARE 4 CATS
	5	THERE ARE 5 CATS
	6	THERE ARE 6 CATS
	7	THERE ARE 7 CATS
	8	THERE ARE 8 CATS
	9	THERE ARE 9 CATS
	10	THERE ARE 10 CATS

	1	THERE IS 1 HORSE
	2	THERE ARE 2 HORSES
	3	THERE ARE 3 HORSES
	4	THERE ARE 4 HORSES
	5	THERE ARE 5 HORSES
	6	THERE ARE 6 HORSES
	7	THERE ARE 7 HORSES
	8	THERE ARE 8 HORSES
	9	THERE ARE 9 HORSES
	10	THERE ARE 10 HORSES





ON THE FARM

MY GRANDPA LIVES ON THE FARM,

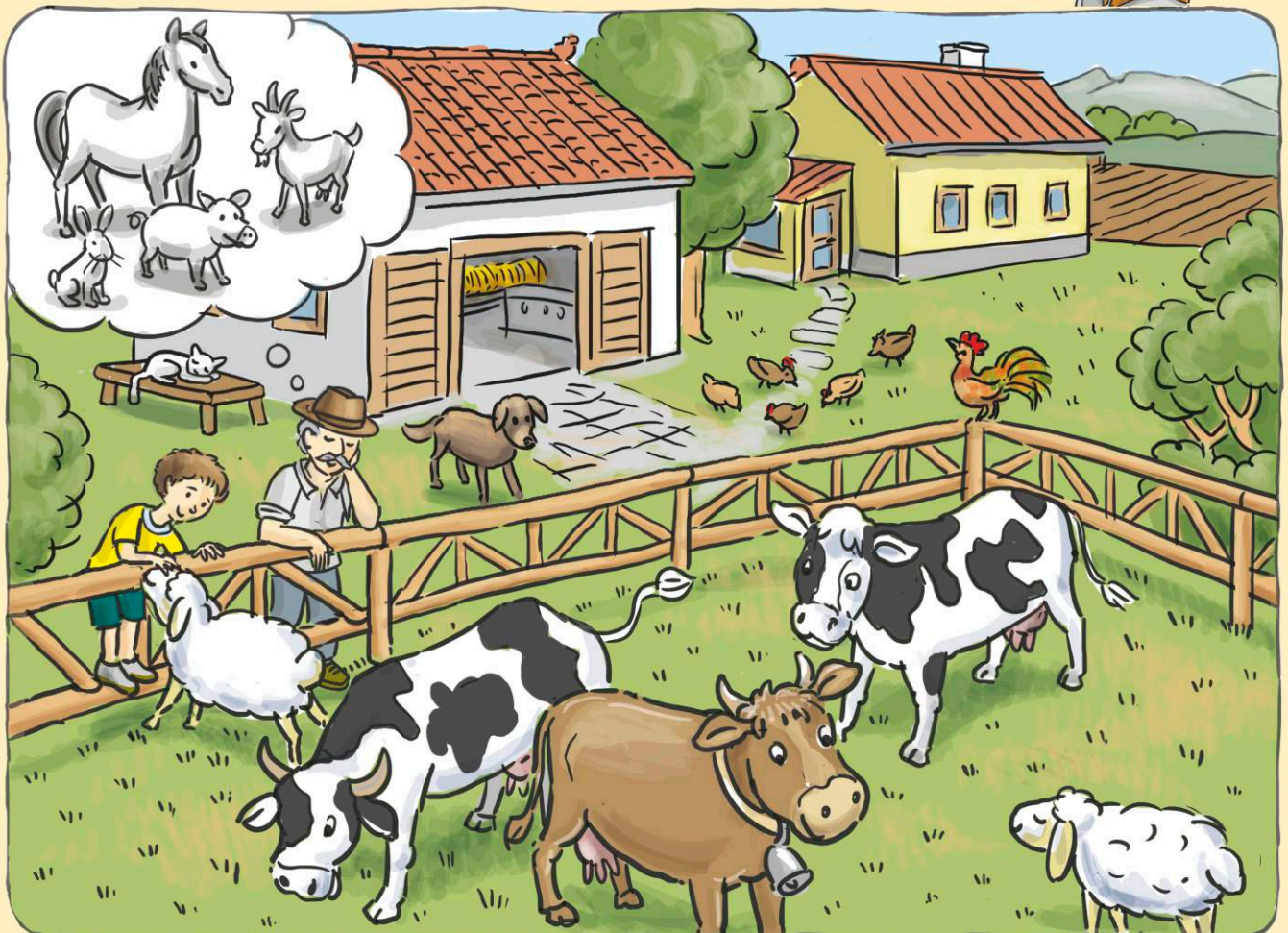
HE HAS MANY FARM ANIMALS.

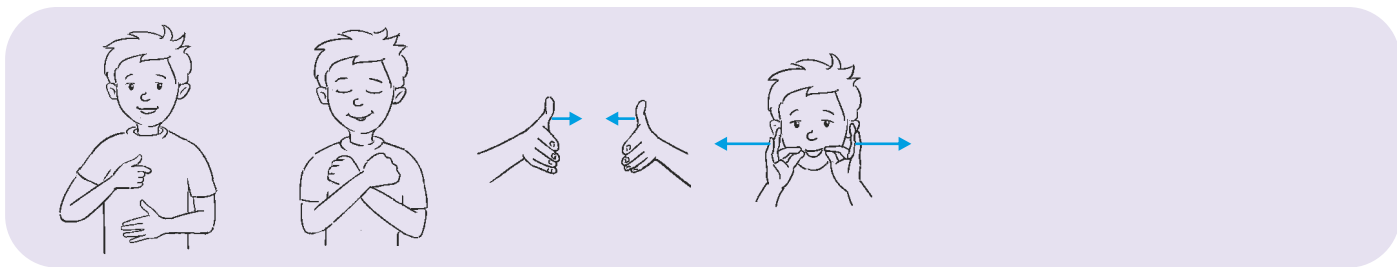
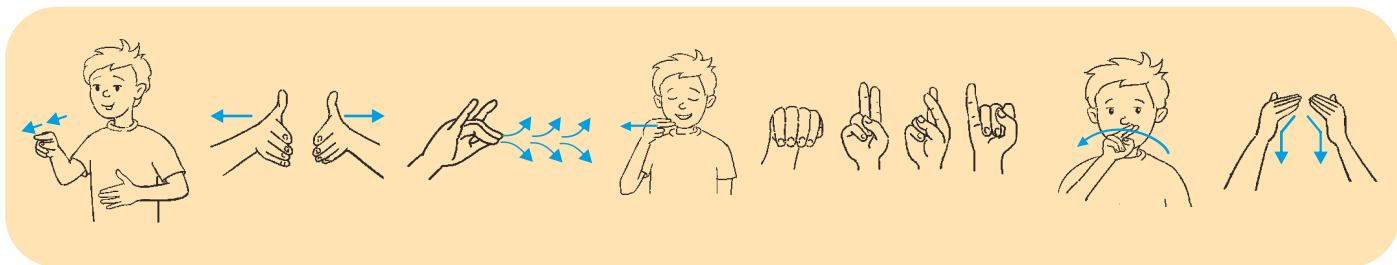
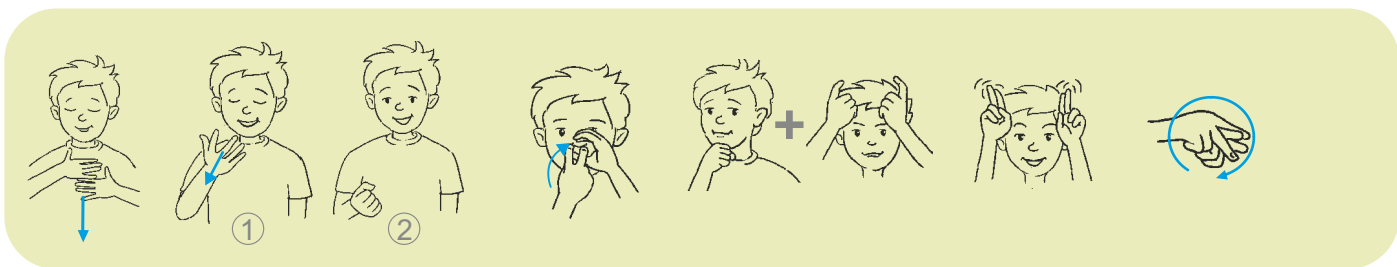
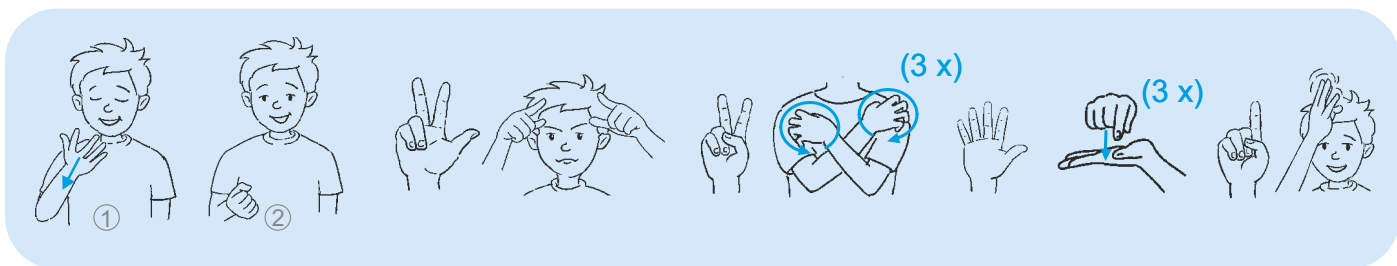
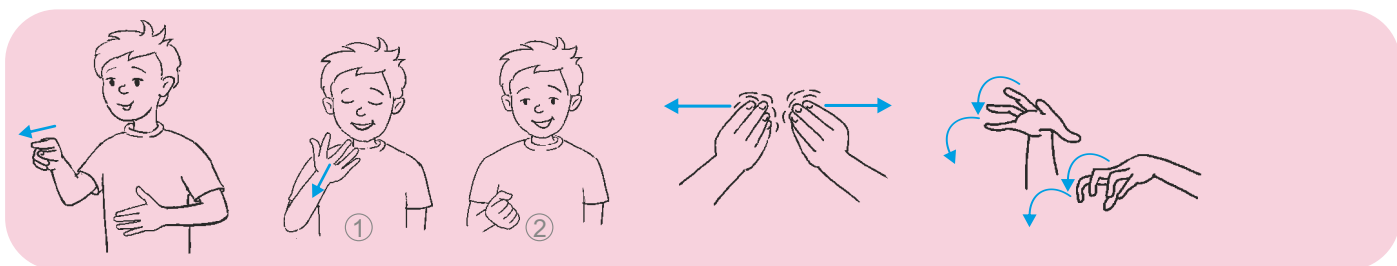
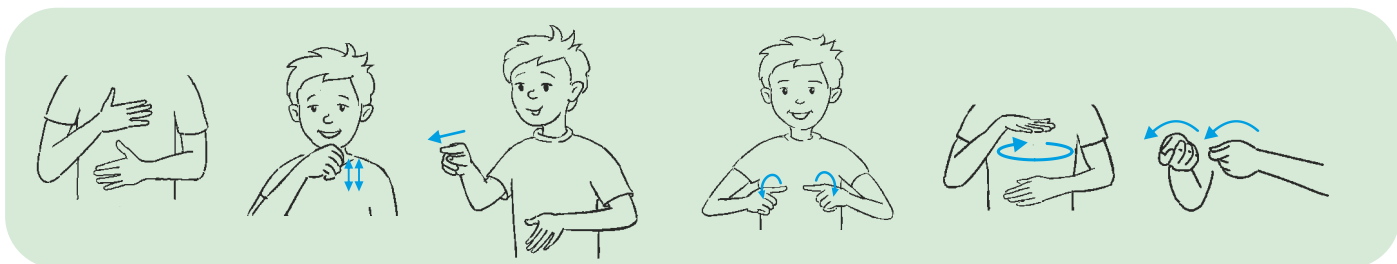
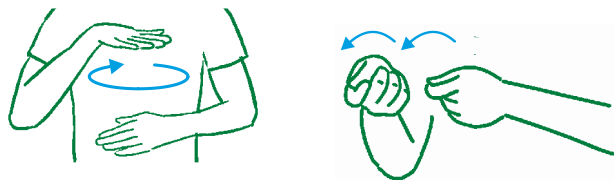
HE HAS THREE COWS, TWO SHEEP, FIVE HENS,
AND A ROOSTER.

HE WOULD ALSO LIKE TO HAVE A PIG, GOATS,
RABBITS, AND A HORSE.

BIG DOG MURI PROTECTS THE HOUSE.

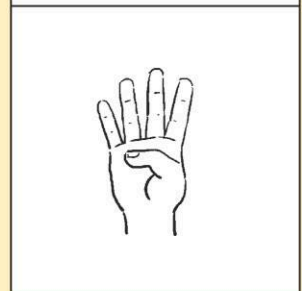
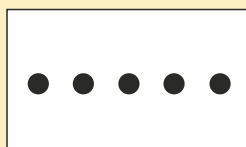
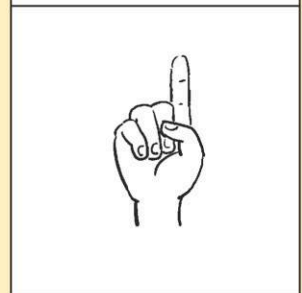
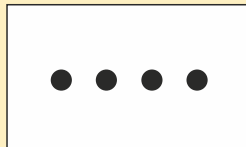
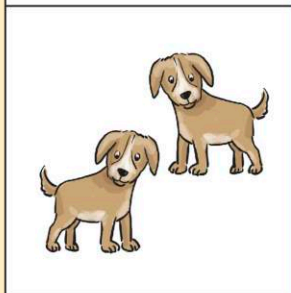
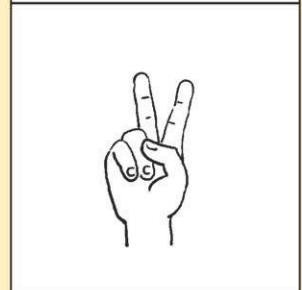
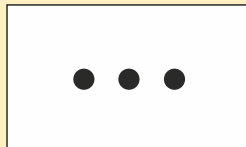
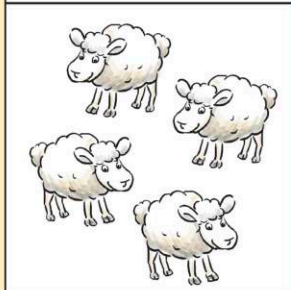
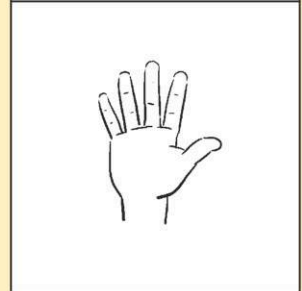
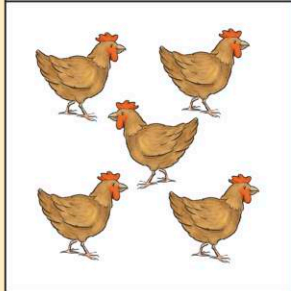
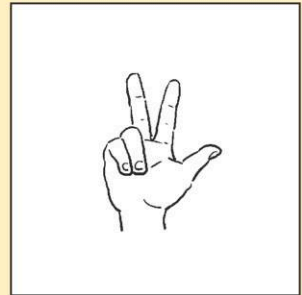
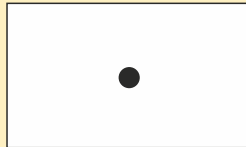
I LIKE THE SMALL CAT.






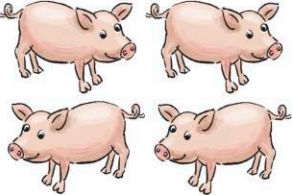

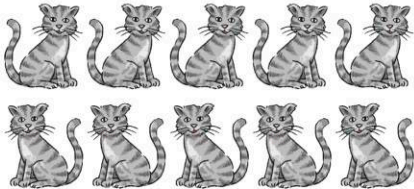


HOW MANY?

CONNECT THE CONCEPTS. 



SORT. 

1	ONE		•	
				
9			• • • • • • • • •	
	SEVEN			
				
				
			• • • • •	




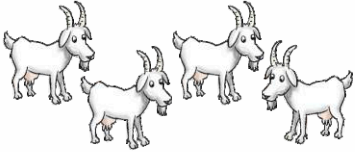

FEMININE AND MASCULINE GENDER

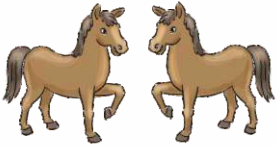



Worksheet 12
Supplement F

SORT BY GENDER. 

FEMININE GENDER	MASCULINE GENDER

WRITE DOWN. 

	THERE	IS	ONE	HEN.
				
				
				
				

	THERE	IS	ONE	PIG.
				
				
				
				

CONNECT THE QUESTIONS WITH THE ANSWERS.



WHO LIVES ON THE FARM?

MURI THE DOG.

HOW MANY COWS DOES GRANDPA HAVE?

NO.

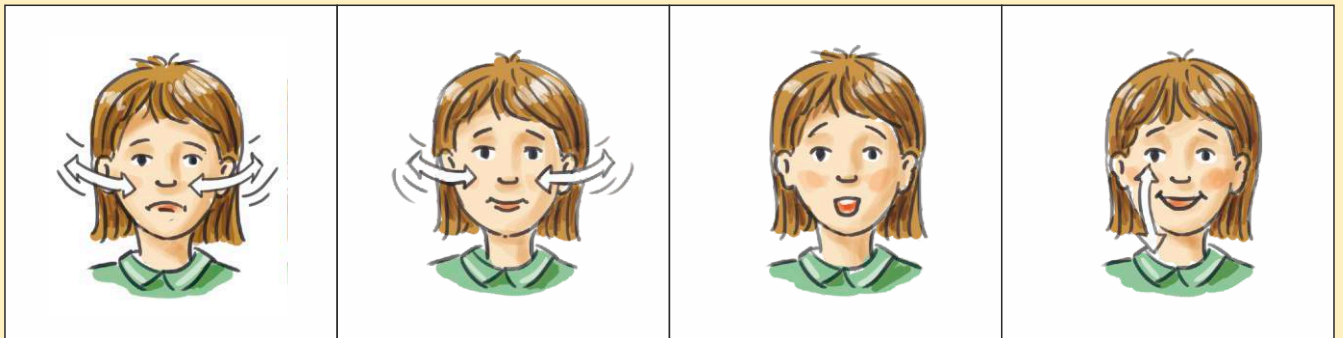
WHO IS PROTECTING THE HOUSE?

GRANDPA.

DOES HE HAVE THREE CATS?

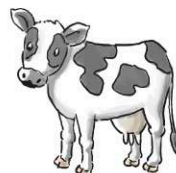
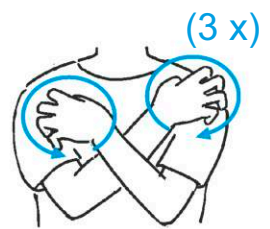
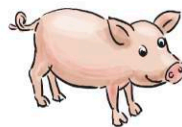
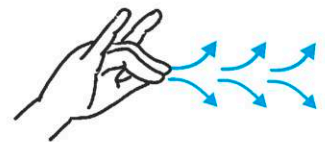
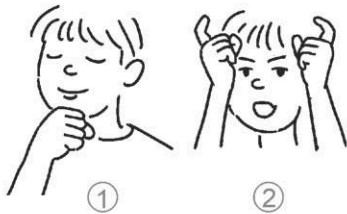
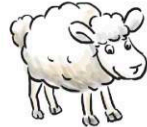
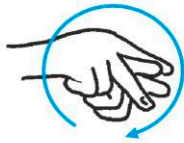
THREE COWS.

CONNECT.



NO	YES	WHAT?	I DO NOT HAVE
----	-----	-------	---------------

CONNECT. 



BOY

GIRL

5

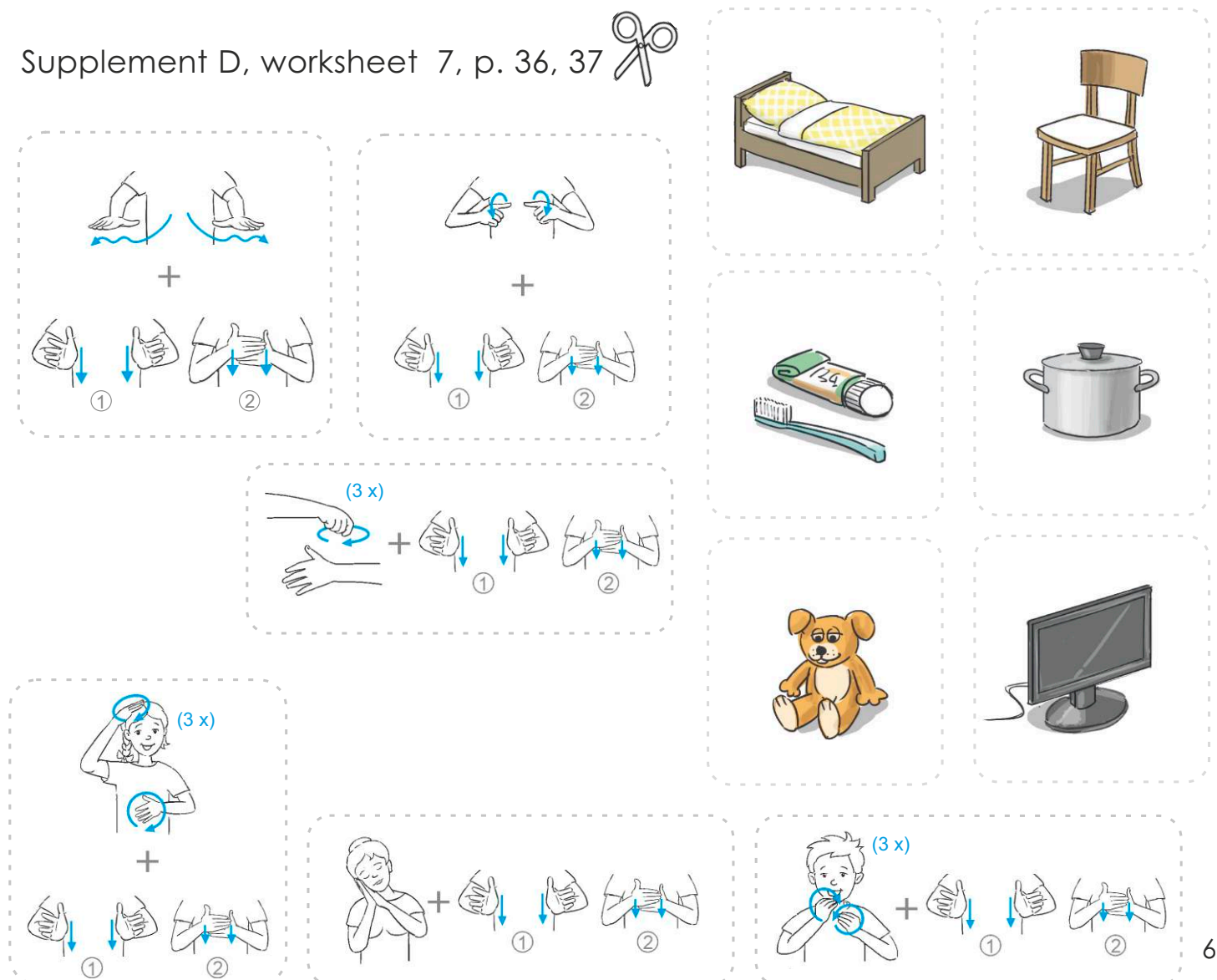
6

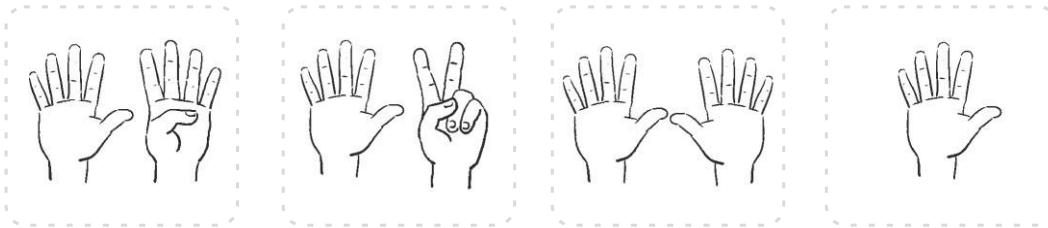
7

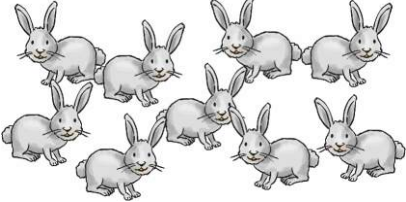

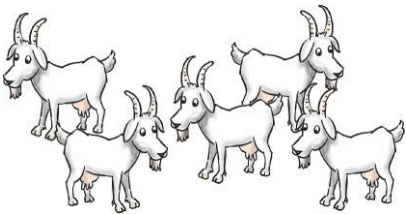
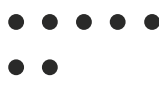
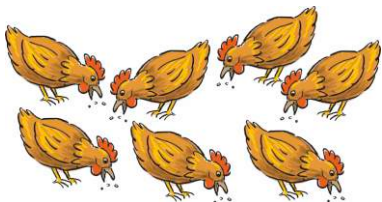

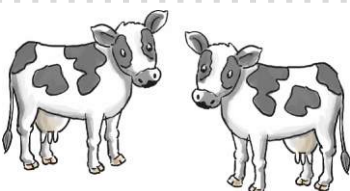

8

9







		FOUR	TWO	TEN
		NINE	FIVE	2
		5	4	7
		10		

SHEEP	CAT	ROOSTER
GOAT	PIG	HEN
HORSE	DOG	RABBIT

